WARRANTY

Limited Warranty Policy in the United States and Canada

MIRAGE® warrants this product to the retail purchaser against any failure resulting from original manufacturing defects in
work-manship or materials.

The warranty is in effect for a period of:
1) for the Speaker Section, five (5) years, and
2) for the Amplifier Section, one (1) year,

from date of purchase by the original owner from an authorized MIRAGE® dealer, and is valid only if the original dated bill of sale is presented when service is required.

The warranty does not cover damage caused during shipment, by accident, misuse, abuse, neglect, unauthorized product modification, failure to follow the instructions outlined in the owner's manual, failure to perform routine maintenance, damage resulting from unauthorized repairs or claims based upon misrepresentations of the warranty by the seller.

Warranty Service

If you require service for your MIRAGE® speaker(s) at any time during the warranty period, please contact:

1) the dealer from whom you purchased the product(s),

2) MIRAGE® NATIONAL SERVICE, 203 Eggert Road, Buffalo, N.Y. 14215 Tel: 716-896-9801 or

3) MIRAGE®, a division of Audio Products International Corp., 3641 McNicoll Avenue, Toronto, Ontario, Canada, M1X 1G5,
Tel: 416-321-1800.

4) Additional service centers can be found by checking the MIRAGE® website: www.miragespeakers.com or, by calling either of the above numbers.

You will be responsible for transporting the speakers in adequate packaging to protect them from damage in transit and for the shipping costs to an authorized MIRAGE® service center or to MIRAGE®. If the product is returned for repair to MIRAGE® in Toronto or Buffalo, the costs of the return shipment to you will be paid by MIRAGE®, provided the repairs concerned fall within the Limited Warranty. The MIRAGE® Warranty is limited to repair or replacement of MIRAGE® products. It does not cover any incidental or consequential damage of any kind. If the provisions in any advertisement, packing cartons or literature differ from those specified in this warranty, the terms of the Limited Warranty prevail.

GARANTIE

Garantie aux États-Unis et au Canada

La société MIRAGE® garantit cet appareil contre toute défectuosité attribuable aux pièces d'origine et à la main-d'oeuvre.

Cette garantie est valide pendant une période de :
1) cinq (5) ans sur la section haut-parleurs ;
2) un (1) an sur la section amplificateur

à partir de la date d'achat auprès d'un revendeur MIRAGE® agréé ; la garantie ne sera honorée que sur présentation d'une pièce justificative de la date d'achat.

La garantie ne couvre aucun dommage subi pendant le transport ou imputable à un accident, à une utilisation impropre ou abusive, à la négligence, à une modification non autorisée, à la non-observance des instructions décrites dans le manuel de l'utilisateur ou des directives d'entretien, ni aucun dommage subi par suite de réparations non autorisées ou de réclamations fondées sur une mauvaise interprétation des conditions de la présente garantie par le revendeur.

Service sous garantie

Dans l'éventualité où une réparation deviendrait nécessaire pendant la période de couverture de la garantie, communiquez avec :

1) le revendeur auprès de qui l'appareil a été acheté,

2) MIRAGE® National Service, 203, Eggert Road, Buffalo, N.Y. 14215, tél. : 716-896-9801 ou

3) MIRAGE®, 3641, avenue McNicoll, Toronto (Ontario), Canada, M1X 1G5, tél. : 416-321-1800.

4) Pour connaître l'adresse de tous nos centres de service, consultez le site Web de MIRAGE® à www.miragespeakers.com ou composez l'un des numéros indiqués plus haut.

Le propriétaire de l'appareil est responsable de son emballage et de tous frais d'expédition à un centre de service MIRAGE® agréé ou à MIRAGE®. Si l'appareil est expédié à MIRAGE® à Toronto ou à Buffalo aux fins de réparation, les frais de réexpédition seront assumés par MIRAGE® à la condition que les réparations effectuées soient couvertes par la garantie. La garantie est limitée à la réparation ou au remplacement des appareils fabriqués et distribués par MIRAGE®. Elle ne couvre aucun dommage indirect ou consécutif de quelque nature que ce soit. Si les conditions accompagnant toute publicité, emballage ou documentation divergent de celles de la présente garantie, les conditions de la présente garantie prévaudront.



o w n e r s   m a n u a l

OMNI SERIES

S8
S10
S12

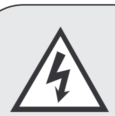
Mirage®

PRINTED IN CANADA
7AI//OMNISUB-E

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS – READ CAREFULLY!

Caution: To prevent the risk of electrical shock, match wide blades of plug to wide slot, fully insert.
Read Instructions: All safety and operating instructions should be read before the product is operated.
Retain instructions: Safety and operating instructions should be retained for future reference.
Heed Warnings: All warnings on the product & operation instructions should be adhered to.
Follow Instructions: All operating and use instructions should be followed.
Cleaning: Unplug the product from the wall before cleaning. Do not use aerosol or liquid cleaners, just a damp cloth.
Attachments: Do not use attachments not recommended by the product manufacturer as they may cause hazards.
Water and moisture: Do not use this product near water.
Ventilation: Openings in the cabinet are provided for ventilation and to ensure reliable operation and protect it from overheating so they must not be blocked or covered by placing the product on a bed, sofa or other similar surface. This product should not be placed in a built-in installation such as a bookcase or rack unless proper ventilation is provided or the manufacturer's instructions have been adhered to.
Power Sources: This product should be operated only from the type of power source indicated on the marking label. If you are not sure of the type of power supply in your home, call your local power company.
Grounding or Polarization: This product may be equipped with a polarized alternating current line plug. This plug will fit the power outlet in only one way as a safety feature. If you are unable to insert the plug, try reversing it. If the plug should still fail to fit, contact your electrician to replace your outlet. Do not defeat the safety purpose of the plug.
Power Cord Protection: Power supply cords should be routed so that they are not likely to be walked on or pinched by items placed upon or against them, paying particular attention to cords at plugs, convenience receptacles and the point where they exit from the product.
Overloading: Do not overload wall outlets or extension cords, as this can result in a risk of electrical shock.
Object and Liquid Entry: Never push objects of any kind into this product through openings as they may touch dangerous voltage points or short out parts that can result in a fire or electrical shock. Never spill liquid of any kind on the product.
Servicing: Do not attempt to service this product yourself as openings or removing covers may expose you to dangerous voltage or other hazards. Refer all servicing to qualified personnel.
Heat: This product should be situated away from heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other appliances (including amplifiers) that produce heat.
Non-Use Periods: The power cord of the product should be unplugged from the outlet when left unused for a long period of time.
Damage Requiring Service: The product should be serviced by qualified personnel when:

A. The power supply cord or the plug has been damaged; or
B. Objects have fallen, or liquid has been spilled into the appliance; or
C. The product has been exposed to rain; or
D. The appliance does not appear to operate normally or exhibits a marked change in performance; or
E. Product has been dropped, or the enclosure damaged.
F. If the product does not operate normally by following the operating instructions.



The lightning flash with arrowhead symbol. Within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the products enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.



The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

INTRODUCTION

Congratulations on your purchase of MIRAGE® speakers! Proprietary technology and high quality manufacturing will allow you to enjoy the most natural and accurate music reproduction for many years. The advice offered in this manual is aimed at helping you maximize and maintain peak performance, and therefore, your listening satisfaction. Please take the time to read all of the instructions contained in this manual to make certain your system is properly installed and functioning correctly.

BREAK-IN PERIOD

We strongly advise that you resist the temptation to play the MIRAGE® speakers to their full capabilities or experiment with critical placement and listening until they have been properly broken in. This process should last approximately 50 hours. This can be easily be done by putting your compact disc player on Repeat mode, while playing a CD with a wide dynamic range at normal listening levels.

COMPANY BACKGROUND

MIRAGE® loudspeakers and subwoofers are designed and manufactured by Audio Products International Corp., known throughout the industry as "API". A Canadian company founded in 1973, API is one of the world's largest speaker manufacturers, supplying products to over sixty countries internationally. The renowned MIRAGE® research team advances its speaker development through the use of computer-based design techniques combined with multiple listening rooms and anechoic chambers. MIRAGE® is manufactured in a modern 165,000 square foot facility located in Toronto, Canada. A dedicated team of engineering, marketing, and manufacturing people creates the finest speakers in the world for your ultimate music or home theater listening pleasure.

CABINET CARE

Great care and craftsmanship has gone into the construction and finish of the cabinet. Periodically use a soft, dry cloth to remove dust or fingerprints. Do not use paper towels or other abrasive materials as it may damage the finish.

NOTE: Please retain the carton and packing material for your MIRAGE® products, to protect them in the event of a move or if they need to be shipped to a service center. Product received damaged by a service center that has been shipped by the end user in other than the original packaging will be repaired, refurbished and properly packaged for return shipment, at the end user's expense.

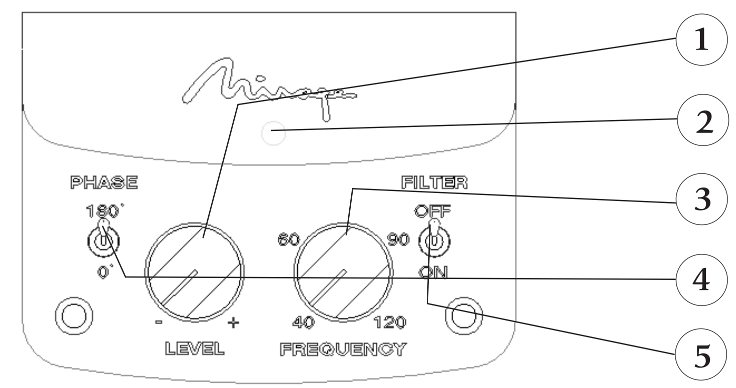
Notes

Notes

SUBWOOFER PLACEMENT

The placement of your new MIRAGE® subwoofer is critical to its performance. The three most common locations include: in the corner of the room (which can result in a boomy or exaggerated low frequency response), placement along one wall but out of the corner (moderate bass performance with increased fidelity over corner placement), or alongside a front speaker (creating a better blend with the front speaker, but sacrificing overall volume). Experimentation with subwoofer placement is highly encouraged, as slight adjustments can create large benefits in sound reproduction. To further test subwoofer placement, install the subwoofer temporarily in your main listening position and while playing a familiar piece of music, walk around the listening room until you find the best sounding position. This is a possible location for the subwoofer to be placed.

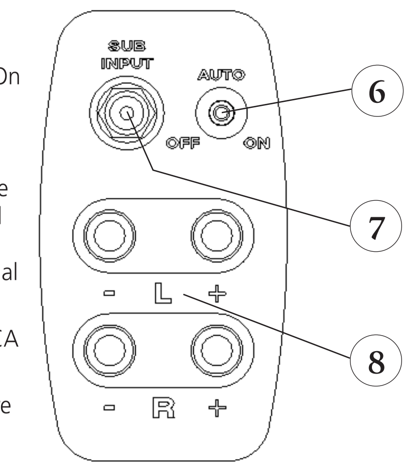
TERMINOLOGY AND CONTROLS



Front Panel

1. Subwoofer Level Control - This knob can be adjusted to control the level of output from your subwoofer. The level chosen should allow the subwoofer to blend its output with that of the rest of your audio system.
2. Status Indicator – The LED found on the front panel will illuminate when the subwoofer is connected to an AC source and the unit is active. The LED will display in red when the unit is plugged in but is not receiving a signal and will display green when the unit is active.
3. Frequency Control – This control allows for the adjustment of the low-pass filter. Adjustments can infinitely be made from 40Hz to 120Hz. This will determine the highest frequency that the subwoofer will play.
4. Phase Control – This switch allows for the adjustment of the phase of the subwoofer, in relation to the speakers used in your system, either 0 degrees or 180 degrees.
5. Filter Mode – This switch allows for the selection of either Filter On or Filter Off. (Please see the connections section for suggestions on which mode is appropriate for your installation).

Rear Panel



6. Power Mode – This switch can be set to either On, Off or Auto. If the switch is in the Off position, the subwoofer will not power up. If the switch is in the On position, it will constantly remain on. If the switch is set to the Auto position, when a signal is present the subwoofer will turn on and will automatically turn off several minutes after a signal is no longer present.
7. Sub In – This input is an RCA type mono input.
8. High-Level Input – These are 5-way binding post type speaker connectors. The High-Level inputs are designed to be used on receivers or amplifiers that do not incorporate any RCA type subwoofer outputs. If your receiver is equipped with an RCA type subwoofer output, these speaker level inputs should not be utilized.

CONNECTING YOUR MIRAGE SUBWOOFER

Caution:
All power should be turned off to your system before any connections are made. Careful attention should be taken to ensure that all electronic components are not connected to an AC source. Not doing so could result in potential damage to the system.

There are two mutually exclusive methods to connect your subwoofer to your receiver.

Method 1 – RCA – For Home Theater or LFE Applications

1. On the rear of the receiver there should be a single RCA type jack marked "Subwoofer Out". Connect a single RCA cable from that jack to the RCA Sub In (#7) on the rear of the subwoofer. A standard male to male RCA cable is needed.
2. After connecting the single low level Sub In (#7) connection, plug your MIRAGE® subwoofer into an AC outlet. Do not use the AC outlet on the rear of your receiver.

3. Select either the Filter Mode On or Off (#5). The Filter Mode On switch position should be used when connecting your MIRAGE® subwoofer to a receiver without bass management or when you wish to manually control the crossover and volume settings (such as in a music system). The Filter Mode Off switch position should be used when connecting to a receiver with bass management (such as in a digital surround sound movie system). This connection defeats the crossover feature on the MIRAGE® subwoofer, allowing this control to be handled by the receiver. Adjusting the front panel Level Control (#1) will still be required.
4. Ensure that the supplied vibration dampeners are installed in the high-level speaker inputs, as this ensures that the inputs will not vibrate audibly.
5. See Final System Adjustments, below.

Method 2 – Speaker Level – For Music Applications

1. The other way to connect your subwoofer to your receiver is using a High-Level (#8) (speaker wire) connection. First remove the high-level vibration dampeners that are installed between the terminals and then simply connect the speaker wires from the Front Left and Right Speaker Outputs on your receiver to the Left and Right Inputs on the rear of the subwoofer (#8). It is imperative that speaker polarities be maintained, one must connect the positive and negative wires to the appropriate positive and negative terminals. Failure to do so will result in an out of phase connection, severely limiting the amount of bass in your system.
2. After connecting the High-Level (#8) (speaker wire) between your receiver and subwoofer, ensure no fray wires are touching, as this could cause a short circuit and damage your electronics. Plug your MIRAGE® subwoofer into an AC outlet. Do not use the AC outlet on the rear of your receiver.
3. See Final System Adjustments, below.

Do NOT connect both RCA (#7) and High-Level (#8) connections simultaneously, as this will damage your MIRAGE subwoofer.

FINAL SYSTEM ADJUSTMENTS

1. The Subwoofer is equipped with a master power switch which must be engaged prior to use. After having completed the break-in process, select the correct position for the Power Mode switch (#6), either On or Auto depending on your system. The Auto selection will leave the unit in a self-sensing mode, such that should the unit sense an audio signal it will turn itself on and then shut down after several minutes without signal, while in the On position the subwoofer always remains on. Should the system not be used for an extensive period of time, it is recommended that the subwoofer be unplugged from the AC outlet.
2. Adjust the Level Control (#1) on the front panel of your MIRAGE® subwoofer so that the volume of your subwoofer matches the overall system volume. This ensures a smooth transition between the low and high frequencies of your system.
3. Adjust the Frequency Setting (#3) on your MIRAGE® Speakers subwoofer so that the frequency range of the subwoofer blends well with that of the front speakers (For use with all settings, except when in Filter Mode Off). Setting the crossover too low will create a gap between the frequency response of the front speakers and that of the subwoofer, while setting the crossover frequency too high will create a doubling of certain frequencies, making the music sound boomy. When using small satellite speakers, the appropriate crossover frequency should be from 95Hz to 120Hz, for the bookshelf speakers 65Hz to 95Hz and for the large crossover floorstanding speakers 40Hz to 65Hz.
4. Adjust the Phase control (#4) so that the subwoofer integrates fully with the rest of your audio system. This control is adjustable to either 0 degrees or 180 degrees, and ensuring that the subwoofer operates in phase with the rest of the system is critical, as an out of phase subwoofer will either sound like it is lacking in bass performance or that its timing is off. This setting will be determined by your listening position, the characteristics of your listening room and its interaction with your MIRAGE® subwoofer. An out of phase speaker means that the speaker cone is moving inwards when it should be moving outwards, like the other speakers in your system, causing cancellations of certain frequencies. By adjusting the phase control, one can ensure that all speakers move in the proper direction, at the same time.
5. Steps 2, 3 and 4 might require repeating in order to fine tune your system. Ensuring the proper blending between the speakers and the subwoofer is critical to the performance of your system, as a whole.

WARRANTY OUTSIDE OF THE UNITED STATES

Outside of North America, the warranty may be changed to comply with local regulations. Ask your local MIRAGE® dealer for details of the LIMITED WARRANTY applicable in your country.

WARRANTY FOR THE UNITED STATES AND CANADA

Please see the warranty document on the back cover

Notes

2. После подключения одного низко-уровневого соединения Sub In (#7) подключите ваш сабвуфер фирмы MIRAGE® к выходу AC. Не используйте выход AC на тыльной стороне вашего приемника.

3. Выберите режим либо Фильтр Включен, либо он Выключен (#5). Переключение в позицию режима Фильтр Включен должно использоваться, когда подсоединяется ваш сабвуфер фирмы MIRAGE® к приемнику без регулирования басов или когда вы хотите вручную контролировать crossover и установку звука (так как в музыкальной системе). Переключение в позицию режима Фильтр Выключен следует использовать при подключении к приемнику с регулированием басами (так как в цифровой окружающей аудио/видио системе). Такое соединение блокирует возможности crossover в сабвуфере фирмы MIRAGE®, позволяя осуществлять контроль вручную посредством приемника. Необходимо будет установить на передней панели Регулятор Уровня Звука (#1).

4. Ниже посмотрите Заключительную Регулировку Системы.

5. Удостоверьтесь, что имеющиеся в поставке гасители вибрации установлены на высоком уровне входов динамика, а так же проверьте, чтобы эти входы не вибрировали громко.

Метод 2 – Уровень Динамика — Для Музыкального Использования

1. Другим путем подсоединения вашего сабвуфера к приемнику является соединение Высокого Уровня (#8) (провод динамика). Присоедините провода от переднего левого и правого выходов динамика на вашем приемнике к левому и правому входам на задней стороне сабвуфера (#8). Беспрекословному выполнению подлежит то, что необходимо соблюдать электическую полярность при подключении динамиков. Положительные и отрицательные провода соединений должны подключаться к соответствующим положительным и отрицательным терминалам. Пренебрежение к этому требованию может привести к неверному соединению фаз, что значительно ограничит величину басов в вашей системе.

2. После соединения Высокого Уровня (#8) (провод динамика) вашего приемника и сабвуфера убедитесь в том, что провода не стыкуюся друг с другом, так как это может привести к короткому замыканию и поломке вашей электроники. Подключите ваш сабвуфер фирмы MIRAGE® в AC выходу. Не используйте AC выход на задней стороне вашего приемника.

3. Ниже посмотрите Заключительную Регулировку Системы.

Не соединяйте одновременно оба RCA #7 и соединения Высокого Уровня #8, так как это может привести к поломке вашего сабвуфера фирмы MIRAGE®.

ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНАЯ РЕГУЛИРОВКА СИСТЕМЫ

1. Subwoofer снабжен основным переключателем мощности, который должен использоваться перед эксплуатацией сабвуфера. После завершения процесса проникнования в систему, выберите корректирующую позицию для переключателя Power Mode (#6), либо Включено, либо Auto, в зависимости от вашей системы. Выбор режима Auto оставит блок в автономном режиме, таким образом, что при поступлении аудио сигнала блок включит сам себя и выключит через несколько минут после прекращения поступления сигнала, в то время как во включенной позиции сабвуфер всегда останется включенным. В случае, когда система не используется длительный период времени рекомендуется, чтобы сабвуфер был выключен из AC выхода.

2. Настройте регулятор уровня звука (#1) на передней панели вашего сабвуфера фирмы MIRAGE® таким образом, чтобы звук на вашем сабвуфере соответствовал полному звуковому диапазону системы. Это позволит обеспечить мягкий переход между низкими и высокими частотами вашей системы.

3. Настройте установку Crossover (#3) на сабвуфере ваших динамиков фирмы MIRAGE® так, чтобы амплитуда частотности сабвуфера хорошо сочеталась с передними динамиками (при использовании всех видов установок, за исключением режима Фильтр Выключен). При слишком низкой установке crossover создает разрыв между частотным откликом передних динамиков и этого сабвуфера. При установке слишком высокой частности crossover создает дублирование определенных частот, формируя шумы. Когда используются маленькие сопровождающие динамики, соответствующая частотность crossover должна быть от 95 HZ до 120 Hz, для динамиков расположенных на полке от 65 Hz до 965 Hz, для большого crossover динамиков, стоящих на полу, от 40 Hz до 65 Hz.

4. Настройте регулятор фазы (#4) так, чтобы сабвуфер был полностью интегрирован с остальными частями вашей аудио системы. Эта настройка полностью регулируется от 0 градусов до 180 градусов, и важно, что обеспечивающий это сабвуфер функционирует в фазе с остальными частями системы. Сабвуфер вне фазы воспроизводит звук либо без басов, либо не синхронно. Эта настройка будет определяться вашей позицией прослушивания, характеристиками вашей комнаты прослушивания и взаимодействием с вашим сабвуфером фирмы MIRAGE®. Громкоговоритель вне фазы означает, что звук от конической поверхности динамика движется по направлению во внутрь, в то время как должен двигаться по направлению во вне, как в других динамиках в вашей системе, способствуя сокращению определенных частот. Посредством настройки регулятора фазы можно сделать так, что звук от всех динамиков одновременно движется в правильном направлении.

5. Шаги 2, 3 и 4 требуется повторять по порядку, чтобы зафиксировать гармоническое звучание вашей системы. Обеспечение надлежащего совмещения между динамиками и сабвуфером крайне важно для работы всей вашей системы как единого целого.

ГАРАНТИЯ ВНЕ СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ

Вне Северной Америки, гарантия может быть изменена, чтобы соответствовать местным законам. Обратитесь к Вашему местному дилеру фирмы MIRAGE® относительно детальной информации по ОГРАНИЧЕНИЮ ГАРАНТИЙ в вашей стране.

ГАРАНТИЯ ДЛЯ СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ И КАНАДЫ

Пожалуйста, посмотрите гарантийный документ на обратной стороне.

IMPORTANTES CONSIGNES DE SÉCURITÉ – LIRE ATTENTIVEMENT!

Mise en garde : Afin de prévenir le risque de choc électrique, insérer à fond la lame la plus large de la fiche dans la fente la plus large de la prise.
Lire les instructions : Il est fortement recommandé de lire toutes les consignes de sécurité et la notice d'utilisation avant de faire fonctionner l'appareil.
Conserver les instructions : Conserver les consignes de sécurité et la notice d'utilisation pour consultation ultérieure.
Observer les mises en garde : Observer toutes les mises en garde apposées sur l'appareil et contenues dans la notice d'utilisation.
Suivre les instructions : Se conformer à toutes les instructions d'installation et d'utilisation.
Nettoyage : Débrancher le cordon d'alimentation de l'appareil avant de le nettoyer. Ne jamais utiliser de produits liquides à nettoyer ni de nettoyants en aérosol. Nettoyer avec un chiffon humide.
Accessoires : Afin de prévenir les dommages, n'utiliser que les accessoires recommandés par le fabricant.
Eau et humidité : Ne pas utiliser cet appareil dans un endroit où il pourrait devenir mouillé (près d'une baignoire, d'un évier, d'un lavabo ou d'une piscine, ou encore dans un sous-sol humide).
Aération : Ne pas obstruer ou recouvrir les fentes et les ouvertures de l'enceinte ; elles assurent l'aération et le bon fonctionnement de l'appareil et le protègent contre la surchauffe. Ne pas placer l'appareil sur un lit, un canapé, un tapis ou une surface similaire. Ne pas placer l'appareil dans une installation fermée telle une bibliothèque ou un meuble stéréo à moins qu'une aération adéquate soit assurée ou que les instructions du fabricant aient été observées.
Alimentation : Ne faire fonctionner cet appareil que sur une source d'alimentation conforme au type indiqué sur l'étiquette de marquage. En cas de doute, consulter le détaillant ou la compagnie d'électricité.
Mise à la terre ou polarisation : Le cordon d'alimentation de l'appareil peut être muni d'une fiche polarisée (fiche avec lames de largeur différente). Une telle fiche ne peut être introduite dans la prise que dans un seul sens. Il s'agit là d'une importante caractéristique de sécurité. Si la fiche ne peut être insérée à fond dans la prise, l'inverser et essayer à nouveau. Si cela ne règle pas le problème, communiquer avec un électricien pour faire remplacer la prise. Ne PAS faire échec aux fins de protection de la fiche polarisée.
Protection du cordon d'alimentation : Les cordons d'alimentation devraient être placés de manière à prévenir tout risque d'écrasement ou de pincement par des objets. Apporter une attention toute particulière aux points de connexion et de branchement.
Surcharge : Afin de prévenir tout risque de décharges électriques, ne pas surcharger les prises de courant ou les cordons prolongateurs.
Objets étrangers et déversement de liquide : Afin de prévenir tout risque d'incendie ou de décharges électriques, ne jamais insérer d'objet d'aucune sorte dans l'appareil. Protéger l'appareil contre tout risque de déversement de liquide.
Réparation : Ne pas tenter de réparer l'appareil soi-même ; le fait d'ouvrir l'appareil ou d'en retirer les couvercles peut vous exposer à des risques de décharges électriques. Confier toute réparation à un technicien qualifié.
Sources de chaleur : Ne pas placer l'appareil à proximité d'une source de chaleur telles que radiateurs, bouches d'air chaud, cuisinières ou autres, y compris des hauts-parleurs.
Période de non utilisation : Si l'appareil n'est pas été utilisé pendant une longue période, débrancher le cordon d'alimentation.
Dommages nécessitant une réparation par un technicien qualifié :

A. La fiche ou le cordon d'alimentation de l'appareil est endommagé.
B. Des objets sont tombés sur l'appareil, ou il a subi un déversement de liquide.
C. L'appareil a été exposé à la pluie.
D. L'appareil ne semble pas fonctionner normalement, ou son rendement s'est modifié brusquement.
E. L'appareil a été échappé, ou son coffret endommagé.
F. Malgré la conformité aux directives d'utilisation, l'appareil ne fonctionne pas normalement.

L'éclair à extrémité fléchée placé dans un triangle équilatéral est destiné à attirer l'attention de l'utilisateur sur la présence d'une « tension potentiellement dangereuse » et non isolée se trouvant dans les limites du coffret de l'appareil dont la puissance est suffisante pour constituer un risque important d'électrocution.

Le point d'exclamation placé dans un triangle équilatéral sert à attirer l'attention de l'utilisateur sur d'importantes instructions relatives au fonctionnement et à l'entretien (dépannage) dans le manuel qui accompagne l'appareil.

AVANT-PROPOS

Nous vous félicitons d'avoir choisi les enceintes acoustiques MIRAGE® ! La technologie exclusive à Energy et la haute qualitée de ses procédés de fabrication vous permettront de tirer plaisir, de longues années durant, d'une restitution musicale aussi naturelle que précise.
Les conseils donnés dans ce manuel vous aideront à obtenir et à maintenir un rendement optimal et, par conséquent, une entière satisfaction. Veuillez donc lire attentivement toutes les instructions pour vous assurer que vos enceintes sont installées de la manière appropriée et qu'elles fonctionnent correctement.

PÉRIODE DE RODAGE

Nous vous recommandons fortement de résister à la tentation de faire fonctionner immédiatement les enceintes MIRAGE® à leur pleine puissance. N'essayez pas divers positionnements et ne procédez pas à des tests d'écoute avant que les enceintes ne soient bien rodées. Le processus est tout simple : mettez votre lecteur de disques compacts en mode répétition et faites jouer un CD avec une dynamique étendue, à un niveau d'écoute moyen, durant une période d'environ 50 heures.

BREF HISTORIQUE DE L'ENTREPRISE

Les enceintes MIRAGE® sont conçues et fabriquées par la société Audio Products International Corp., mieux connue sous l'acronyme « API ». Entreprise canadienne fondée en 1973, API s'affirme maintenant comme l'un des plus importants fabricants d'enceintes acoustiques en Amérique du Nord, distribuant ses produits dans plus de soixante pays. Une importante équipe de recherche-développement met à profit les techniques de conception assistée par ordinateur et de multiples mesures parmi les plus évoluées techniquement dans de nombreuses pièces d'écoute et de chambres anéchoïques pour mener à bien un programme de développement incessant. Sises à Toronto, nos installations d'une superficie de 165 000 pi2 abritent nos activités de recherche, de développement et de production. Un personnel dévoué y consacre ses énergies et compétences à concevoir, fabriquer et commercialiser les nombreux produits MIRAGE® pour votre plus grand plaisir d'écoute.

ENTRETIEN DU COFFRET

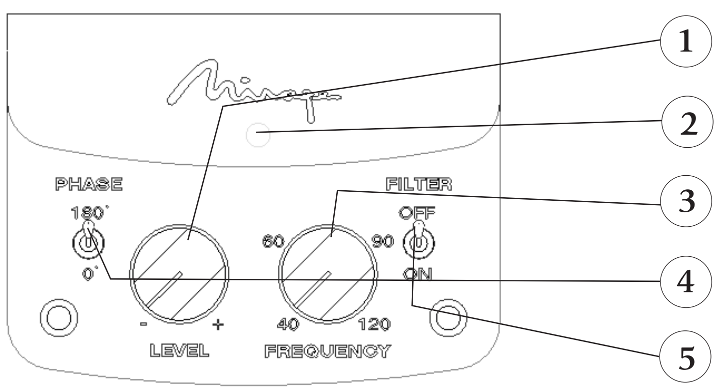
Toute une somme d'expertise et de soins a présidé à la construction et à la finition des coffrets de vos enceintes. Essuyez-les régulièrement avec un chiffon doux et sec pour éliminer la poussière et les marques de doigts. Évitez les essuie-tout en papier et les produits abrasifs – ils pourraient abîmer le fini.

NOTA : Conservez le carton et les matières d'emballage en vue de protéger les enceintes dans l'éventualité où il deviendrait nécessaire de les expédier à un centre de service pour fins de réparation. Tout appareil qui est expédié par l'utilisateur dans un emballage autre que celui d'origine et qui serait reçu endommagé, sera réparé, remis en état et emballé pour expédition aux frais de l'utilisateur.

POSITIONNEMENT DE L'ENCEINTE D'EXTRÊMES-GRAVES

Le positionnement de l'enceinte d'extrêmes-graves est d'importance critique pour son rendement acoustique. Les trois positions les plus communes sont : dans un coin (ce qui peut conférer un rendu "caverneux" et ou trop accentué), contre un mur mais loin d'un coin (ce qui confère un rendu acceptable, avec plus de fidélité que dans un coin) ou près d'un haut-parleur avant (ce qui donne un bon rendu, mais avec moins de dynamisme). Si, après l'installation, le rendu vous semble laisser à désirer, faites l'essai de divers positionnements. Aussi surprenant que cela puisse paraître, un déplacement de quelques pouces peut considérablement modifier le rendu sonore en basse fréquence. Pour tester le positionnement de l'enceinte d'extrêmes-graves, installez temporairement l'enceinte dans votre position d'écoute et en écoutant à une pièce de musique, faites le tour de la pièce jusqu'à ce que vous ayez repéré la position offrant le meilleur rendu sonore.

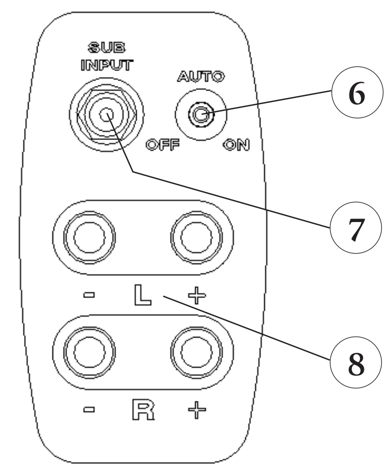
TERMINOLOGIE ET COMMANDES



Panneau avant

1. Commande de volume des extrêmes-graves - Permet d'ajuster la puissance de sortie de l'amplificateur intégré à l'enceinte.
2. Voyant d'état – Le voyant situé sur le panneau avant s'éclaire lorsque l'enceinte est sous tension et reproduit un signal. Si l'enceinte est sous tension mais qu'aucun signal ne lui est transmis, le voyant s'éclaire en rouge. Lorsqu'un signal lui est transmis, le voyant s'éclaire en vert.
3. Commande du filtre passe-bas (Frequency Control) - Règle la réponse en fréquence de l'enceinte d'extrêmes-graves. Cette réponse s'étend de 40 Hz à 120 Hz. Cela détermine la limite supérieure de la réponse en fréquence de l'enceinte.
4. Commande de phase (Phase Control) - Règle la réponse en phase de l'enceinte d'extrêmes-graves à 0 degré ou +180 degrés de manière à l'apparier à celle des autres enceintes de votre chaîne.
5. Mode Filtre passe-bas (Filter Mode) - Ce commutateur permet de choisir si le filtre passe-bas est activé ou désactivé (voyez la section sur les raccordements pour les suggestions quant au mode le plus approprié à votre installation).

Panneau arrière



6. Mode de puissance (Power Mode) - Ce commutateur peut être placé à « Off », « On » ou « Auto ». Si le commutateur est dans la position « Off », l'enceinte d'extrêmes-graves ne sera pas sous tension. Si le commutateur est dans la position « On », elle demeurera constamment sous tension. Enfin, si le commutateur est placé dans la position « Auto », l'enceinte est mise automatiquement sous tension dès qu'un signal lui est transmis. Elle se mettra automatiquement hors tension quelques minutes après la fin de la transmission du signal.
7. Entrée Sub (Sub In) - Entrée monaurale de type RCA
8. Entrée de niveau haut d'haut parleurs (High-Level Input) - Connecteurs de type borne 5 voies. Les entrées de niveau haut sont conçues pour les récepteurs ou amplificateurs ne possédant pas de sorties d'extrêmes-graves de type RCA. Si le récepteur utilisé est doté d'une prise de sortie d'extrêmes-graves de type RCA, vous n'aurez pas à utiliser ces bornes d'entrée.

RACCORDEMENT ET UTILISATION DE VOTRE ENCEINTE D'EXTRÊMES-GRAVES MIRAGE

ATTENTION : Coupez le contact sur tous les appareils de la chaîne avant de raccorder l'enceinte d'extrêmes-graves. Si vous ne prenez pas cette précaution,vous risquez endommager l'amplificateur ou l'enceinte.

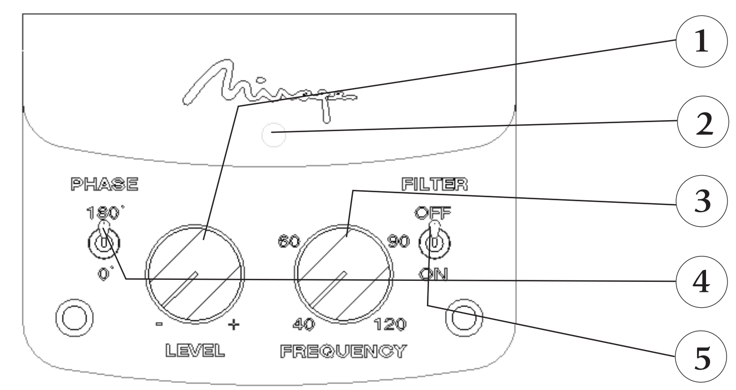
Il existe deux choix mutuellement exclusifs pour faire connecter votre enceinte d'extrêmes-graves à votre récepteur.

MÉTHODE 1 – Entrées RCA – Pour cinéma maison ou applications LFE (effets en basse fréquence).

1. Le panneau arrière du récepteur devrait normalement comporter une prise simple de type RCA identifiée par la mention « Subwoofer Out » (sortie d'extrêmes-graves). Au moyen d'un câble de raccordement audio simple de type RCA, reliez cette prise de sortie à la prise d'entrée « Sub In » (#7) de l'enceinte d'extrêmes-graves. Un câble de raccordement RCA mâle-mâle est requis.

передним динамиком, принося в жертву всеобщіебмлющий звук). Экспериментирование с размещением сабвуфера высоко поощряется, так как незначительное регулирование в процессе монтажа может привести к огромным выгодам в воспроизведении звука. При дальнейшем тестировании расположения сабвуфера, установите сабвуфер временно в вашей главной позиции прослушивания и в процессе проигрывания известной музыки, походите по комнате прослушивания до тех пор пока вы не найдете наилучшую позицию восприятия звука. Именно в этом месте необходимо монтировать сабвуфер.

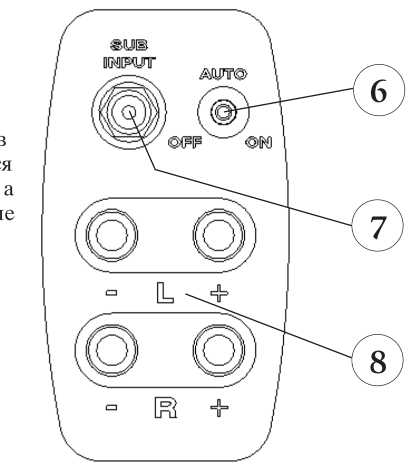
ТЕРМИНОЛОГИЯ И РЕГУЛЯТОРЫ



Передняя Панель

1. **Регулятор Уровня Сабвуфера** – Эта ручка может управлять уровнем мощности вашего сабвуфера. Выбранный уровень должен позволять сабвуферу сочетать его выход с остальными частями вашей аудио системы.
2. **Статус Индикатор** – Светоизлучающий диод, расположенный на передней панели, будет светиться, когда сабвуфер подсоединен к источнику переменного тока и блок находится в рабочем состоянии. Светоизлучающий диод светится красным цветом, когда блок подключен к электросети, но не получает сигнал. Светодиод светится зеленым цветом, когда блок находится в рабочем состоянии.
3. **Регулятор Частотности** – Этот регулятор предназначен для корректировки низко-проходного фильтра. Регулирование может проводится в интервале от 40 Hz до 120 Hz. Это будет определять границы высокой частотности, которую сабвуфер будет проигрывать.
4. **Регулятор фазы** – Этот переключатель предназначен для регулирования фазы сабвуфера в соответствии с используемой вами аккустической системой в интервале от 0 градусов до 180 градусов.
5. **Режим Фильтра** – Этот переключатель предназначен для выбора опции либо Фильтер Включен, либо Фильтер Выключен. (Посмотрите, пожалуйста, секцию соединений, чтобы решить какой режим больше всего подходит для вашей установки).

Задняя Панель



6. **Режим мощности** – Может переключаться в следующие положения: Включено, Выключено или в Автоматическом режиме. Когда регулятор находится в позиции Выключено, сабвуфер не будет потреблять энергию. Если переключатель находится в позиции Включено, то сабвуфер будет постоянно включеным. В том случае, когда регулятор находится в позиции Auto, появляющийся сигнал включает сабвуфер, а через несколько минут после исчезновения сигнала, сабвуфер будет автоматически выключен.
7. **Запасной Вход** – Этот вход является монографическим типом входа RCA.
8. **Высокий уровень Входа** – Существуют 5-штекерные типовые узлы соединений динамиков. Самый высокий уровень входа создан для того, чтобы быть использованным для приемника или для усилителя, которые не могут быть соединены каким-либо другим типом выхода RCA сабвуфера. Если ваш приемник снабжен выходом типа RCA, то у динамика это уровень входов не должен быть использован.

ПОДСОЕДИНЕНИЕ ВАШЕГО САБВУФЕРА ФИРМЫ MIRAGE

Предостережение: Прежде чем Вы начнете подсоединять вашу аудио систему, отключите ее от источника электроэнергии. Особое внимание необходимо обратить на то, чтобы электические компоненты не были подсоеденены к источнику электропитания. Игнорирование этих действий, может привести к возможному повреждению стерео системы.

Существует два взаимно исключающих метода соединения вашего сабвуфера с приемником.

Метод 1 – RCA – Для Домашнего Театра или LFE Использования

1. На задней стороне приемника должен быть терминал типа RCA с названием "Subwoofer Out" (Выход Сабвуфера). Подсоедините один кабель RCA от этого терминала к RCA Sub In (#7) на тыльной стороне сабвуфера. Необходим стандартный входящий кабель RCA.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕхНИКЕ бЕЗОПАСНОСТИ – ПРОЧИТАЙТЕ ВНИМАТЕЛЬНО!

Предостережение: Для предотвращения риска получения электрического шока, сопоставьте широкую часть штепсельной вилки с широким отверстием розетки так, чтобы штепсельная вилка полностью входила в розетку.
Прочитайте Инструкцию: Перед применением данного изделия, прочитайте все инструкции по его использованию и технике безопасности.
Сохраните Инструкцию: Инструкции по использованию прибора и технике безопасности должны быть сохранены для применения в будущем.
Учтите Предупреждения: Соблюдайте все предупреждения относительно прибора и инструкции по его использованию.
Следуйте Инструкциям: Все рабочие режимы и инструкции по применению прибора должны соблюдаться.
Чистка: Отключайте прибор от источников электропитания перед чисткой. Не используйте жидкие очистители или аэрозоль. Для чистки изделия применяйте слегка влажную ткань.
Приспособления: Не используйте приспособления, не рекомендуемые изготовителем прибора, поскольку они могут причинить вред.
Вода и Влажность: Не используйте данный прибор вблизи воды.
Вентиляция: Щели и отверстия в корпусе прибора предусмотрены для вентиляции, обеспечения надежности работы и защиты его от перегревания. Они не должны быть блокированы или закрыты, как, например, при размещении изделия на кровати, диване или другой подобной поверхности. Если не обеспечивается надлежащая вентиляция прибора, то не следует размещать его в закрытом пространстве, типа книжного шкафа или стойки.
Источники Питания: Этот прибор должен использовать только тот источник питания, который обозначен на маркировочной наклейке. Если Вы не уверены относительно типа электропитания в Вашем доме, проконсультируйтесь с Вашей местной энергетической компанией.
Заземление и Поляризация: Данный прибор может быть оборудован поляризованным штепселем 9штепсель, имеющий одну пластину, шире другой). Этот штепсель войдет в розетку только одним способом, обеспечивая таким образом безопасность. Если Вы не можете вставить штепсель полностью в розетку, то попробуйте перевернуть его. Если штепсель все же не входит в розетку, обратитесь к электрику, чтобы заменить розетку. Не наносите вреда безопасности поляризованного штепселя.
Защита Шнура Электропитания: Шнуры электропитания должны быть размещены так, чтобы они не находились на проходах, не зажимались предметами, поставленными на них или около них. Будьте особенно внимательны к шнурам со штепсельными вилками, удобству расположения штепсельных розеток и месту, где шнур выходит из прибора.
Перегрузка: Не перегружайте штепсельные розетки и шнуры удлинителя, поскольку это может быть связано с риском возникновения электрического удара.
Предмет и Жидкости: Никогда не проталкивайте предметы внутрь прибора через отверстия, так как они могут касаться мест опасного напряжения, и это способно привести к пожару или удару током. Никогда не разливайте какую-либо жидкость на прибор.
Обслуживание: Не пытайтесь самостоятельно осуществлять техническое обслуживание данного прибора посредством открывания или удаления покрытий. Это может подвергнуть Вас воздействию опасного напряжения или другой угрозе. Для проведения технического обслуживания изделия обратитесь к квалифицированному персоналу.
Температурный Режим: Данный прибор должен быть расположен вдалеке от источников высокой температуры типа радиаторов, печей и других аппаратов 9включая усилители), которые выделяют чрезмерно высокую температуру.
Нерабочие Периоды: Шнур питания должен быть выключен из розетки, когда прибор не используется длительный период времени.
Устранение неисправностей: Данный прибор должен обслуживаться квалифицированным персоналом когда:
9А) Повреждены шнур электропитания или штепсельная вилка; или
9И) На прибор упали предметы или на него была пролита жидкость; или
9С) Изделие попало под дождь; или
9В) Прибор ведет себя не обычно или заметно изменился звуковой эффект; или
9У) Изделие упало или внутренние его части повреждены.
9А) Если прибор не работает нормально в соответствии с действующими инструкциями.

Мигающий светящийся значок со стрелкой–молнией внутри равностороннего треугольника предназначен для того, чтобы предупредить пользователя об опасности непосредственной близости неизолированного "опасного напряжения" внутри замкнутого пространства прибора. Это напряжение может быть достаточной величины, чтобы создавать угрозу электрического удара для людей.

Восклицательный знак внутри равностороннего треугольника предназначен для того, чтобы предупредить пользователя о наличии важных инструкций, касающихся осмотра, текущего ремонта и технического обслуживания прибора, описанных в его сопроводительных документах.

ВВЕДЕНИЕ

Поздравляем Вас с покупкой динамиков фирмы MIRAGE®! Передовая технология и высокое качество производства позволят Вам долгие годы наслаждаться более естественным и точным воспроизведением музыки. Советы, предлагаемые в данном руководстве, предназначены помочь Вам увеличить до максимально возможного предела и сохранить качественное воспроизведение исполнения, и, следовательно, ваше удовольствие от прослушивания. Пожалуйста, выберите время, чтобы прочитать все инструкции, содержащиеся в этом руководстве, чтобы быть уверенным, что Ваша стерео система установлена должным образом и работает нормально.

ПЕРИОД РАЗРУШЕНИЯ

Мы настойчиво советуем Вам не поддаваться искушению играться со всеми возможностями динамиков фирмы MIRAGE® или экспериментировать с их опасным расположением, так как динамики могут быть повреждены. Данный разрушительный процесс может произойти в течении примерно 50 часов. Этого можно легко достичь, если на плеере компакт диска установить режим повторения, когда CD проигрывается с широкой динамической амплитудой на нормальных уровнях прослушивания.

ДАННЫЕ О КОМПАНИИ

Аккустические системы и сабвуферы марки MIRAGE® разработаны и производятся компанией Audio Products International Corp., известной в промышленности как API. Эта канадская компания была основана в 1973 году и в настоящее время является одним из крупнейших в Северной Америке производителем аккустических систем, которые поставляются в более чем 60 стран мира. Талантливые сотрудники работают в команде исследователей и разработчиков, которые используют компьютерный дизайн наивысшего уровня и утонченные методы измерения для постоянного поиска более лучших аккустических технологий. Аккустические системы фирмы MIRAGE® производятся в современном здании площадью 165000 квадратных футов, расположенном в Торонто, в Канаде. Преданная команда инженеров, маркетологов и рабочих создают самые замечательные аккустические системы в мире для максимального вашего наслаждения от прослушивания музыки или домашнего театра.

УХОД ЗА КОРПУСОМ

Самая тщательная и мастерская отделка были осуществлены в процессе создания корпуса динамика. Время от времени осторожно протирайте корпус мягкой сухой тканью, чтобы удалить пыль и грязь. Не используйте бумажные полотенца или другие шершавые материалы, так как это может повредить отделку корпуса.

ПРИМЕЧАНИЕ: Пожалуйста, сохраните картонную упаковку и упаковочные материалы для изделий фирмы MIRAGE®, чтобы защитить этот продукт в случае необходимости отправки в центр сервиса для ремонта. Изделие, которое получило повреждение при доставке в центр сервиса, если оно не было упаковано в оригинальную упаковку, будет отремонтировано, восстановлено и правильно упаковано для обратной доставки, за счет владельца изделия.

РАЗМЕЩЕНИЕ САБВУФЕРА

Расположение вашего нового сабвуфера фирмы MIRAGE® является очень важным для звукового воспроизведения. Существует три наиболее типичных типа размещения сабвуферов: в углу комнаты (результатом может быть появление грохочущих звуков или их чрезмерно низкая частотность), расположение вдоль стены, но не в углу (умеренное воспроизведение басов с повышенной точностью воспроизведения при расположении около угла), или установка рядом с передним динамиком (создание лучшего сочетания с

2. Après avoir fait la connexion à la prise d'entrée « Sub In » (#7), branchez le cordon d'alimentation de l'enceinte dans une prise de courant. N'utilisez pas les prises de courant sur le panneau arrière du récepteur.
3. Choisissez le Mode de filtre passe-bas activé ou désactivé ou (# 7). Si vous choisissez le Mode activé, reliez votre enceinte d'extrêmes-graves MIRAGE® à un récepteur sans gestion des basses fréquences quand vous souhaitez régler manuellement le filtre passe-bas et le volume (comme sur une chaîne audio). Avec le Mode désactivé, reliez l'enceinte d'extrêmes-graves à un récepteur avec gestion des basses fréquences (telle que sur un récepteur numérique pour cinéma maison). Ce raccordement contourne le filtre passe-bas sur l'enceinte d'extrêmes-graves MIRAGE®, permettant à cette commande d'être prise en charge par le récepteur. Le volume devra toujours être réglé au moyen de la commande sur le panneau avant (# 1).
4. Assurez-vous que les amortisseurs de vibration fournis sont installés sont installés sans les prises d'entrée haut niveau de manière à empêcher qu'elles ne vibrent et produisent un bruit.
5. Reportez-vous à la section « Finalisation des réglages », ci-dessous.

MÉTHODE 2 – Entrées de niveau haut– Pour applications musicales.

1. L'autre méthode de raccordement de l'enceinte à un récepteur met en recourt à une connexion de niveau haut (#8) avec un de haut-parleur. Retirez les amortisseurs de vibration installés entre les bornes. Repérez les prises de sortie pour enceintes des canaux avants sur le panneau arrière du récepteur. Branchez une paire de câbles de raccordement dans ces prises et reliez-les aux prises d'entrée d'enceinte (#8). Il est d'importance critique que les polarités soient respectées, connectez les sorties positives et négatives des canaux gauche et droit aux entrées positives et négatives des canaux gauche et droit, respectivement. Si les connexions devaient être inversées - positif avec négatif et vice versa - la réponse en basse fréquence sera considérablement affectée.
2. Pour prévenir tout risque de court-circuit, veillez à ce qu'aucun fil positif ou négatif ne se touche. Après avoir fait la connexion, branchez le cordon d'alimentation de l'enceinte dans une prise de courant. N'utilisez pas les prises de courant sur le panneau arrière du récepteur.
3. Reportez-vous à la section « Finalisation des réglages »

Évitez d'utiliser simultanément les connexions RCA (#7) et de niveau haut (#8), cela endommagera votre enceinte d'extrêmes-graves.

FINALISATION DES RÉGLAGES

1. L'enceinte d'extrêmes-graves est doté d'un interrupteur principal qui doit être commuté avant de pouvoir utiliser l'enceinte. Après la fin du rodage de l'enceinte, choisissez la position correcte pour le commutateur Mode de puissance (# 6), « On » ou « Auto » selon le type d'appareils de votre chaîne. Le choix « Auto » place l'enceinte d'extrêmes-graves dans un mode de détection automatique ; laissera l'extrêmes-graves dans un mode de sensation, qui assure qu'elle se mette en marche sur réception d'un signal pour ensuite, quelques minutes après la fin de la transmission du signal, se mettre hors marche. Dans la position « On », l'enceinte d'extrêmes-graves demeure toujours en fonction. Si la chaîne n'est pas pendant une longue période ,il est recommandé de débrancher le cordon d'alimentation de l'enceinte
2. Ajustez la commande de volume (# 1) sur le panneau avant de votre enceinte d'extrêmes-graves MIRAGE® de sorte que le volume des extrêmes-graves soit la égal à celui sur vos enceintes avants. Ceci assure une transition douce entre les basses et les hautes fréquences.
3. Ajustez la commande du filtre passe-bas (# 3) sur l'enceinte d'extrêmes-graves MIRAGE® de sorte que la gamme de fréquence du sous-grave se mélange marie bien avec celle des haut-parleurs avant avants (pour l'usage avec tous les arrangements recommandé pour les réglages sauf avec le mode de filtre passe-bas (désactivé)). Si la fréquence de coupure est établie à un niveau trop bas, il y aura un écart entre la réponse en fréquence des haut-parleurs avant avants et celle des extrêmes-graves ;
si la fréquence de coupure est trop élevée, il y aura un chevauchement de certaines fréquences, ce qui donnera un rendu caverneux. Si de petites enceintes satellites sont utilisées, la fréquence de coupure devrait être réglée entre 95 Hz et 120 Hz ; dans le cas d'enceintes d'étagères, il est recommandé de la régler entre 65 Hz et 95 Hz ; enfin, avec de grosses enceintes de plancher, réglez la fréquence entre 40 Hz et 65 Hz.
4. Ajustez la commande de phase (# 4) de sorte que les extrêmes-graves s'intègrent harmonieusement avec les autres enceintes de votre chaîne Cette commande, réglable à 0 ou 180 degrés assure que les extrêmes-graves sont en phase avec la réponse en fréquence des autres enceintes. Un déphasage des extrêmes-graves fera en sorte que le rendu dans le grave sera atténué ou semble désynchronisé. Ce réglage sera déterminé par votre position d'écoute, les caractéristiques de votre pièce d'écoute et son interaction avec l'enceinte d'extrêmes-graves MIRAGE®. Le déphasage d'un haut-parleur signifie que sa membrane se déplace vers l'intérieur quand elle devrait se déplacer vers l'extérieur, comme les autres haut-parleurs dans votre chaîne, entraînant l'annulation de certaines fréquences. En ajustant la commande de phase, on peut s'assurer que les membranes de tous les haut-parleurs se déplacent dans la direction appropriée, en même temps.
5. Il pourrait être nécessaire de répéter les étapes 2, 3 et 4 pour effectuer un réglage fin du rendu de l'enceinte. L'atteinte d'un accord harmonieux entre l'enceinte d'extrêmes-graves et les autres est cruciale pour un rendement optimal de votre chaîne.

GARANTIE À L'EXTÉRIEUR DES ÉTATS-UNIS ET DU CANADA

Les garanties peuvent tomber sous le régime de législations différentes selon le pays. Pour de plus amples détails sur les conditions de la garantie limitée applicables dans votre pays, informez-vous auprès de votre revendeur local.

GARANTIE AU CANADA ET AUX ÉTATS-UNIS

Veuillez vous reporter au certificat de garantie sur la quatrième de couverture.

« MIRAGE » et le logo « MIRAGE » sont des marques de commerce de Audio Products International Corp.

INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD LÉANSE ATENTAMENTE

Precaución: Para prevenir el riesgo de descarga eléctrica, introduzca completamente las patas anchas del enchufe en las ranuras anchas de la toma de corriente.
Lea las instrucciones: Antes de utilizar este producto, deben leerse las instrucciones de seguridad y de funcionamiento.
Conserve las instrucciones: Conserve las instrucciones de seguridad y de funcionamiento por si necesitara consultarlas en el futuro.
Tenga en cuenta las advertencias: Deben tenerse en cuenta todas las advertencias y las instrucciones de funcionamiento.
Siga las instrucciones: Deben seguirse todas las instrucciones de funcionamiento y de utilización.
Limpieza: Antes de limpiar el aparato, desenchúfelo. No utilice aerosoles ni líquidos limpiadores. Basta con un trapo húmedo.
Accesorios: Para evitar peligros, no emplee accesorios que no aconseje el fabricante de este producto.
Agua y humedad: No emplee este producto cerca del agua.
Ventilación: La caja del altavoz tiene aberturas para ventilación y para garantizar un funcionamiento fiable, y así mismo, para impedir el recalentamiento del equipo. Por ello no deben ser bloqueadas ni tapadas si se pone este producto en una cama, un sofá o otra superficie similar. No se debe colocar este producto en un lugar empotrado, como estantes para libros o anaqueles, a menos que exista la ventilación adecuada o que se sigan las instrucciones del fabricante.
Fuentes de alimentación: Este producto debe funcionar sólo con la fuente de alimentación que se indica en la etiqueta. Si no está seguro del tipo de corriente que hay en su casa, infórmese llamando a la compañía local de suministro eléctrico.
Conexión a tierra o polarización: Este producto viene equipado con un enchufe macho polarizado de línea de corriente alterna. Como medida de seguridad, este enchufe sólo puede entrar de una manera en la toma de corriente. Si no puede introducirlo, gírelo. Si aún así no consigue introducirlo, póngase en contacto con un electricista para sustituir la toma de corriente. No desaproveche las funciones de seguridad del enchufe.
Protección de los cables de alimentación: Los cables de alimentación deben colocarse de manera que no corran el riesgo de que se pisen o de que queden presionados por otros elementos situados encima o al lado. Debe prestarse especial atención a los cables de los enchufes, a las tomas de corriente y a los puntos en que los cables salen del altavoz.
Sobrecarga: No sobrecargue las tomas de corriente de la pared, ni los cables de prolongación o podrían producirse descargas eléctricas.
Entrada de objetos y líquidos: Nunca introduzca objetos de ningún tipo por las aberturas de este producto, ya que estos pueden tocar puntos de voltaje peligrosos o causar cortocircuitos que ocasionen incendios o choques eléctricos. Trate de no derramar nunca ningún tipo de líquido sobre el aparato.
Reparaciones y mantenimiento: No trate de reparar este producto por sí mismo. Si abre o quita las tapas, se expone a una fuerte tensión eléctrica y a otros peligros. Para cualquier reparación o medida de mantenimiento recurra a personal cualificado.
Calor: Este producto debe mantenerse lejos de las fuentes de calor como los radiadores, las salidas de aire caliente, las estufas y otros electrodomésticos (incluso los amplificadores) que puedan producir calor.
Periodos de inactividad: Debe desenchufarse el cable de alimentación cuando no se vaya a emplear el producto durante mucho tiempo.
Problemas que exigen reparación: Cuando se produzca alguna de las situaciones siguientes, el producto debe ser reparado por personal cualificado:

A. El cable de alimentación o el enchufe están averiados; o
B. Han caído objetos o líquidos dentro del aparato; o
C. El producto ha estado en contacto con la lluvia; o
D. El aparato no funciona normalmente o muestra unos resultados distintos; o
E. El producto se ha caído o se ha dañado la caja.
F. El producto no funciona normalmente a pesar de que siguen las instrucciones de operación.
E. El producto se ha caído o se ha dañado la caja.
F. El producto no funciona normalmente a pesar de que siguen las instrucciones de operación.

El símbolo con un rayo con punta de flecha dentro de un triángulo equilátero sirve para avisar al usuario que hay "voltaje peligroso" no aislado en la caja del producto que puede ser lo suficientemente potente como para entrañar riesgo de descarga eléctrica para las personas.

El signo de exclamación dentro de un triángulo equilátero es para informar al usuario que en la documentación adjunta al aparato hay importantes instrucciones sobre funcionamiento y mantenimiento (servicio).

INTRODUCCIÓN

Felicitaciones por haber comprado altavoces de MIRAGE®! Nuestra tecnología exclusiva y la excelente calidad de fabricación le permitirán disfrutar durante muchos años de la reproducción musical más natural y precisa. Los consejos que le brindamos en este manual le ayudarán a alcanzar y a mantener el máximo rendimiento de sus altavoces, y le procurarán gran satisfacción cuando escuche su equipo. Le rogamos que lea atentamente las instrucciones que se indican en este manual para que su sistema quede bien instalado y funcionando correctamente.

PERIODO INICIAL

Le aconsejamos encarecidamente que no trate de utilizar todas las posibilidades de los altavoces MIRAGE® y que no experimente las formas de colocación y de escucha críticas hasta que no los conozca bien. Este proceso debe durar aproximadamente 50 horas. Este proceso se hace fácilmente poniendo su reproductor de disco compacto en el modo de repetición, tocando al mismo tiempo un disco con una gama dinámica a niveles de escucha normales.

INFORMACIÓN SOBRE LA COMPAÑÍA

Los altavoces y bafles para bajos extremos MIRAGE® son diseñados y fabricados por Audio Products International Corp., conocida a través de la industria como "API". API, compañía canadiense fundada en 1973, es uno de los más grandes fabricantes de altavoces del mundo y suministra productos a más de sesenta países. El renombrado equipo de investigación de MIRAGE® lleva adelante el desarrollo de nuestros equipos de altavoces mediante técnicas de diseño basadas en ordenador combinadas con cámaras anecoicas y salas de escucha múltiples. Los altavoces MIRAGE® son fabricados en modernas instalaciones de 18.000 m2 (165.000 pies cuadrados) que se encuentran en Toronto, Canadá. Un equipo dedicado de ingeniería, marketing y fabricación crea los mejores altavoces en el mundo para que usted disfrute al máximo cuando escuche música o vea cine en su casa.

CUIDADO DE LA CAJA

Las cajas de estos altavoces se han construido y acabado con gran cuidado. Use periódicamente un paño suave y seco para quitar el polvo o las marcas de dedos. No utilice toallas de papel ni otros materiales abrasivos que puedan dañar el acabado.

NOTA: Le rogamos que conserve la caja y el material de embalaje de estos altavoces MIRAGE® para protegerlos en caso de mudanza o de que deba enviarlos a un centro de servicio. Los productos que sean recibidos con daños por un centro de servicio y que no hayan sido enviados por el usuario final en su embalaje original, serán reparados, restaurados y embalados adecuadamente para enviarlos de vuelta pero con cargo al usuario final.

3. Escolha o Modo de Filtro "On" ou "Off" (Nº 5). A posição "On" deve ser usada quando conectar o subwoofer MIRAGE® a um receptor sem gestão de baixos ou quando desejar controlar manualmente os ajustes do filtro de cruzamento e do volume (tal como num sistema de música). A posição Modo "Off" deve ser usada quando conectar o aparelho a um receptor com gestão de baixos (tal como num sistema de cinema doméstico com surround digital). Esta conexão anula a função de filtro de cruzamento no subwoofer MIRAGE®, permitindo que este controle seja feito pelo receptor. Porém, continuará a ser necessário ajustar o controle de nível (Nº 1) do painel frontal.
4. Não esqueça de instalar os amortecedores de vibração fornecidos nas entradas de alto nível dos alto-falantes. Eles impedem que as entradas vibrem de maneira audível.
5. Consulte a secção "Ajustes finais do sistema" abaixo.

Método 2 – Nível dos alto-falantes – Para reprodução de música

1. A outra maneira de conectar o subwoofer ao receptor é através de uma conexão de alto nível (Nº 8) (fio de conexão de alto-falantes). Para isto, primeiro retire os amortecedores instalados entre os terminais e, em seguida, conecte os fios de alto-falante das saídas frontais de alto-falante esquerda e direita do receptor às entradas esquerda e direita da parte traseira do subwoofer (Nº 8). É muito importante que as polaridades sejam as mesmas, isto é, deve-se conectar os fios positivos aos terminais positivos e os fios negativos aos terminais negativos correspondentes. Caso isto não seja feito, o resultado será uma conexão defasada com uma quantidade de baixos muito pequena.
2. Após ter efectuado a conexão de alto nível (Nº 8) (fio de alto-falante) entre o receptor e o subwoofer, verifique se nenhum fio solto está a tocar o aparelho, o que poderia causar um curto-circuito e danificar seu equipamento. Conecte o subwoofer MIRAGE® a uma fonte de alimentação eléctrica AC. Porém, não utilize a saída de corrente eléctrica AC que encontra-se na parte traseira do receptor.
3. Consulte a secção "Ajustes finais do sistema" abaixo.

NÃO conecte as conexões RCA (Nº 7) e de alto nível (Nº 8) ao mesmo tempo, pois isto danificará o subwoofer MIRAGE®.

AJUSTES FINAIS DO SISTEMA

1. O subwoofer está equipado com um interruptor principal liga-desliga (On/Off) que deve ser colocado na posição correcta antes que o aparelho seja usado. Após ter feito funcionar o alto-falante durante um período inicial, escolha a posição correcta do interruptor de alimentação (Nº 6), isto é, "On" ou "Auto", dependendo do seu sistema. Na posição "Auto" a unidade permanecerá em modo de auto-detecção, isto é, ela liga-se automaticamente quando recebe um sinal de áudio; em seguida, desliga-se automaticamente após vários minutos sem receber um sinal. Na posição "On", a unidade permanecerá sempre ligada. Caso planeje não usar o sistema durante um período prolongado, recomendamos desligar o subwoofer da fonte de alimentação AC.
2. Ajuste o controle de volume (Nº 1) do painel frontal do subwoofer MIRAGE® para que o volume do subwoofer ajuste-se ao volume de todo o sistema. Isto permitirá uma transição suave entre as frequências altas e baixas do sistema.
3. Ajuste a frequência (Nº 3) do subwoofer MIRAGE® para que a faixa de frequências misture-se bem com a dos alto-falantes frontais (para usar com todos os ajustes, excepto quando o Modo de filtro estiver na posição "Off"). Colocar o X-Over baixo demais criaria uma defasagem entre a resposta de frequência dos alto-falantes frontais e a do subwoofer. Por outro lado, um ajuste alto demais criaria uma duplicação de determinadas frequências, o que resultaria num efeito "retumbante". Quando são usados pequenos alto-falantes tipo satélite, a frequência apropriada do X-Over deverá estar entre 95Hz e 120Hz; para os alto-falantes de estante, deverá estar entre 65Hz e 95Hz; e para os grandes alto-falantes de piso, deverá estar entre 40Hz e 65Hz.
4. Ajuste o controle de fase (Nº 4) de modo que o subwoofer integre-se totalmente aos outros componentes do sistema. Este controle pode ser ajustado para 0 grau ou 180 graus e é essencial que o subwoofer opere em fase com os outros componentes do sistema, pois um subwoofer desfasado soará como se não pudesse reproduzir correctamente os baixos ou como se estivesse defasado. Este ajuste será determinado por sua posição de escuta, pelas características da sala de escuta e por sua interacção com o subwoofer MIRAGE®. Diz-se que um alto-falante está defasado quando o cone do alto-falante move-se para dentro quando deveria mover-se para fora como os outros alto-falantes do sistema, o que resulta no cancelamento de determinadas frequências. O ajuste do controle de fase assegura que todos os alto-falantes mover-se-ão ao mesmo tempo na direcção correcta.
5. Talvez seja necessário repetir as etapas 2, 3 e 4 para fazer um ajuste final do sistema. É essencial que haja uma combinação adequada entre os alto-falantes e o subwoofer para que o sistema como um todo tenha um bom desempenho e proporcione uma boa reprodução sonora.

GARANTIA FORA DOS ESTADOS UNIDOS

Fora da América do Norte, a garantia pode variar de um país a outro por estar sujeita a legislações diferentes. Para conhecer com mais detalhes a GARANTIA LIMITADA oferecida em seu país, converse com seu revendedor local de produtos MIRAGE®.

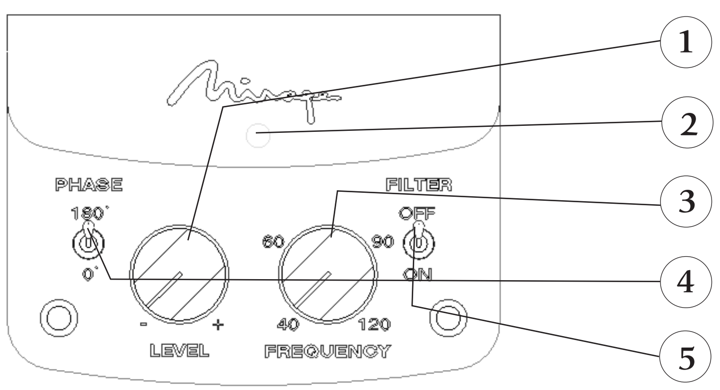
GARANTIA PARA OS ESTADOS UNIDOS E O CANADÁ

Veja a garantia no verso. O nome

POSICIONAMENTO DO SUBWOOFER

A posição do seu novo subwoofer MIRAGE® é um elemento crítico para o desempenho do aparelho. As três posições mais comuns são as seguintes: no canto da sala de escuta, o que pode resultar numa resposta de frequência baixa exagerada ou retumbante; ao longo de uma parede e longe dos cantos, o que pode resultar num desempenho de baixos moderado e numa maior fidelidade em relação ao posicionamento num canto; ou ainda, ao lado de um alto-falante frontal, o que pode produzir uma melhor imagem sonora com o alto-falante frontal, mas talvez sacrificar o volume sonoro geral). Nós incentivamos muito o utilizador a experimentar com o posicionamento do subwoofer, pois pequenos ajustes da posição do aparelho podem produzir benefícios enormes na reprodução sonora. Para encontrar a posição ideal para o subwoofer, instale-o temporariamente na posição de escuta principal, coloque para tocar uma peça musical conhecida e caminhe um pouco na sala de escuta até descobrir a posição onde o resultado sonoro seja o melhor. Esta posição será provavelmente a melhor para o subwoofer.

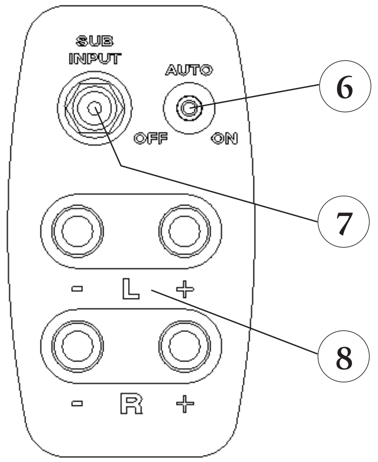
TERMINOLOGIA E CONTROLES



Painel frontal

1. Controle de volume do subwoofer - Este controle regula o nível de saída do subwoofer. O nível escolhido deve permitir que o som produzido pelo subwoofer misture-se bem com o som produzido pelos outros componentes do sistema.
2. Indicador de estado – A lâmpada LED que encontra-se no painel frontal ilumina-se quando o subwoofer está conectado a uma fonte de alimentação e em actividade. Quando a unidade está conectada a uma fonte de alimentação mas não está a receber um sinal, o LED torna-se vermelho; quando a unidade está em actividade, o LED torna-se verde.
3. Controle de frequência – Este controle permite ajustar o filtro passa-baixa. O utilizador pode efectuar ajustes infinitos de 40Hz a 120Hz. Este processo determina a frequência mais alta que o subwoofer poderá reproduzir.
4. Controle de fase – Este controle permite o ajuste da fase do subwoofer em relação aos alto-falantes utilizados no sistema: 0 grau ou 180 graus.
5. Modo filtro – Este interruptor permite selecionar a activação ("On") ou desactivação ("Off") do filtro. (Sugerimos consultar a secção sobre conexões para determinar qual o modo mais adequado à sua instalação).

Painel traseiro



6. Modo liga/desliga – Este interruptor pode ser colocado nas posições “On” (ligado), “Off” (desligado) ou “Auto”. Quando o interruptor estiver na posição “Off”, o subwoofer não funcionará. Quando o interruptor estiver na posição “On”, o subwoofer estará sempre ligado. Na posição “Auto”, o subwoofer ligar-se-á automaticamente ao receber um sinal; ou ainda, desligar-se-á automaticamente dentro de alguns minutos depois que não receber mais nenhum sinal.
7. Entrada "Sub In" – Esta entrada é uma entrada mon de tipo RCA.
8. Entrada de alto nível – Estes são blocos de terminais de cinco opções para conexão de alto-falantes. As entradas de alto nível devem ser usadas com receptores ou amplificadores que não tenham nenhuma saída RCA para subwoofer. Estas entradas de alto nível não devem ser utilizadas, caso seu subwoofer esteja equipado de uma saída RCA para subwoofer.

CONEXÃO DO SUBWOOFER MIRAGE

Atenção: Antes de começar a efectuar as conexões, desligue todos os aparelhos. Nenhum componente do sistema deve estar conectado a uma fonte de alimentação eléctrica. Caso contrário, seu sistema poderá ser danificado.

Escolha entre um dos dois métodos seguintes para conectar o subwoofer ao receptor.

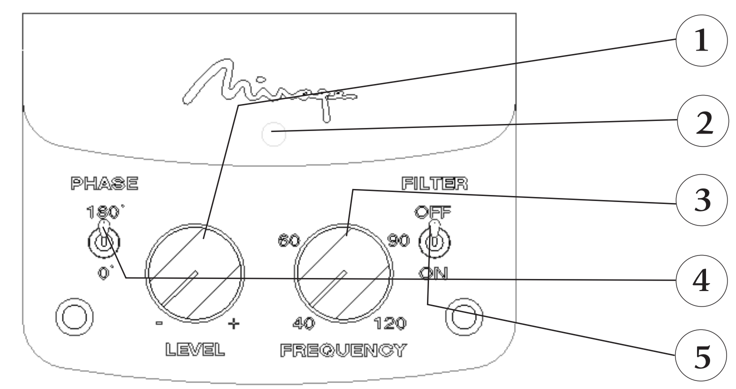
Método 1 – RCA – Para aplicações LFE ou de cinema doméstico (“Home Theater")

1. Na parte traseira do receptor deve haver um único terminal RCA chamado “Subwoofer Out”. Conecte um único cabo RCA deste terminal ao terminal RCA "Sub In" (Nº 7) na parte traseira do subwoofer. Use um cabo RCA comum macho-macho.
2. Após conectar o terminal de baixo nível "Sub In" (Nº 7), conecte o subwoofer MIRAGE® à corrente eléctrica. Porém, não utilize a saída de corrente eléctrica AC que encontra-se na parte traseira do receptor.

COLOCACIÓN DEL BAFLE PARA BAJOS

Es esencial que escoja correctamente la ubicación de su nuevo bafle MIRAGE® para alcanzar un buen desempeño. Los lugares más habituales son los siguientes: la esquina de la habitación (que puede producir una respuesta retumbante o de frecuencia exageradamente baja), colocación a lo largo de un muro pero fuera de la esquina (reproducción moderada de los bajos pero más fidelidad que en la colocación en esquina), o al lado de un altavoz frontal (lo que crea una mejor mezcla con el altavoz frontal, pero sacrifica el volumen general). Le invitamos a que experimente con la colocación del bafle, ya que cambios leves de ubicación pueden mejorar notablemente la reproducción del sonido. Para probar mejor la ubicación del bafle, instálelo transitoriamente en la posición principal de escucha, y mientras toca una pieza musical familiar, camine alrededor de la habitación hasta que encuentre el mejor lugar. Es posible que ahí deba colocarse el bafle.

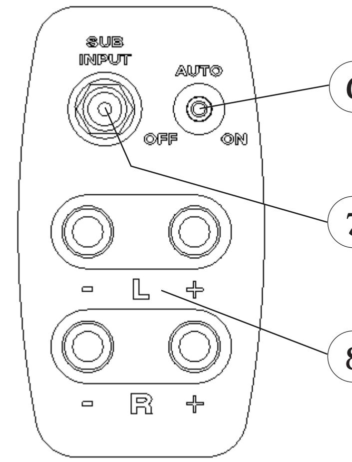
TERMINOLOGÍA Y CONTROLES



Panel frontal

1. Control de volumen del altavoz - Esta perilla se puede ajustar para controlar el nivel de salida de su bafle. El nivel escogido deberá permitir mezclar la salida del bafle con la del resto de su equipo de sonido.
2. Indicador de estado – La señal luminosa ubicada al frente del bafle se encenderá cuando el bafle esté conectado a una fuente de corriente AC. La señal luminosa se encenderá de color rojo cuando el bafle esté conectado a una fuente de corriente AC pero no está recibiendo señal y de color verde cuando esté conectado y funcionando.
3. Control de frecuencia – Este control permite ajustar el filtro paso bajo. Se puede realizar un número infinito de ajustes desde 40Hz hasta 120Hz. Esto va a determinar la frecuencia más alta a la que el altavoz podrá reproducir el sonido.
4. Control de fase – Este control permite ajustar la fase del bafle, en relación con los altavoces de su equipo, ya sea 0 grado o +180 grados.
5. Modo de filtro – Este interruptor permite seleccionar ya sea la activación ("On") o la desactivación ("Off") del filtro. (Vea la sección de conexiones para sugerencias sobre el modo más adecuado para su instalación).

Panel trasero



6. Modo de alimentación – Este interruptor puede ponerse ya sea en "On", "Off" o "Auto". Si el interruptor está en la posición Off, el bafle no se encenderá. Si el interruptor está en la posición On, permanecerá constantemente encendido. Si el interruptor está en posición Auto, en presencia de señal el bafle se encenderá y se apagará automáticamente varios minutos después de que haya desparecido la señal.
7. Sub In – Esta entrada es una entrada mono de tipo RCA.
8. Entrada de alto nivel – Estos conectores son bornes de tipo altavoz de cinco vías. Las entradas de alto nivel están diseñadas para usarse en receptores o amplificadores que no comprenden ninguna salida de bafle de tipo RCA. Si su receptor posee este tipo de salida, estas entradas de nivel de altavoz no deberán usarse.

CONEXIÓN DE SU BAFLE MIRAGE

**Cuidado:
Antes de hacer cualquier conexión el equipo debe estar totalmente desconectado. Hay que cerciorarse de que ningún componente electrónico está conectado a una fuente de corriente. Si no se tiene este cuidado el equipo puede dañarse.**

Hay dos métodos mutuamente excluyentes para conectar su bafle a su receptor.

Método 1 – RCA – Para cine doméstico o aplicaciones LFE (efecto de baja frecuencia)

1. En la parte de atrás del receptor hay un enchufe de tipo RCA marcado “Subwoofer Out”. Conecte un cable RCA desde ese enchufe hasta la entrada RCA “Sub In” (#7) en la parte de atrás del bafle. Se necesita un cable RCA estándar macho a macho.
2. Después de hacer la conexión de bajo nivel Sub In (#7), enchufe su bafle MIRAGE® en un tomacorrientes AC. No use la salida AC de la parte de atrás de su receptor.

3. Escoja el modo de filtro "On" o "Off" (#5). La posición "On" debe usarse cuando conecte su bafle MIRAGE® a un receptor sin gestión de bajo o cuando desee controlar manualmente los ajustes del crossover y del volumen (igual que en un equipo de música). La posición "Off" debe usarse cuando se conecta a un receptor con gestión de bajos (como en un equipo envolvente de cine casero digital). Esta conexión anula la función de crossover en el bafle MIRAGE® permitiendo que este control sea manejado por el receptor. Además, será necesario ajustar el control de volumen (# 1) del panel frontal.
4. Asegúrese de que los amortiguadores contra las vibraciones que se incluyen están instalados en las entradas de alto nivel de los altavoces, ya que esto impide que las entradas vibren de manera audible.
5. Vea los ajustes finales del equipo, más abajo.

Método 2 – Nivel de los altavoces – Para reproducción de música

1. La otra manera de conectar su bafle a su receptor es con una conexión de alto nivel (#8) (alambre para altavoces). Para eso, saque los amortiguadores y conecte simplemente los alambres de altavoz de las salidas frontales de altavoz izquierda y derecha de su receptor a las entradas izquierda y derecha de la parte de atrás del bafle (#8). Es esencial que las polaridades sean las mismas, se deben conectar los cables positivos y negativos a los terminales positivos y negativos correspondientes. Si no se hace así se producirá una conexión desfasada y se reducirá gravemente la cantidad de bajos de su sistema.
2. Después de la conexión de alto nivel (#8) (alambre de altavoz) entre su receptor y el bafle, verifique que no hay hilachas de metal, ya que esto podría causar un corto circuito y dañar su equipo. Enchufe su bafle MIRAGE® en una salida AC. No use la salida AC de la parte de atrás de su receptor.
3. Vea los ajustes finales del equipo, más abajo.

NO conecte las conexiones RCA (#7) y alto nivel (#8) simultáneamente, esto dañará su bafle MIRAGE®.

AJUSTES FINALES DEL EQUIPO

1. El su bafle está equipado con un interruptor maestro (On/Off) que debe colocarse en la posición correcta antes de usar el aparato. Después del rodaje del altavoz, escoja la posición correcta del interruptor de modo de alimentación (#6), ya sea "On" o "Auto" según su sistema. Si escoge "Auto" la unidad permanecerá en modo de auto detección, de manera que si percibe una señal de audio se encenderá sola y luego se apagará después de varios minutos sin señal, en cambio en la posición "On" la unidad permanecerá siempre encendida. Si el equipo no se va a usar durante un periodo prolongado, se recomienda desenchufar el bafle de la salida AC.
2. Ajuste el control de volumen (#1) del panel frontal de su bafle MIRAGE® para que el volumen de su bafle se ajuste al volumen de todo el equipo. Esto permite una transición suave entre las frecuencias altas y bajas de su equipo.
3. Ajuste la frecuencia (#3) en el bafle MIRAGE® para que su rango de frecuencias se mezcle bien con el de los altavoces frontales (para usar con todos los ajustes, excepto cuando esté en modo Filtro "Off"). Poner el crossover demasiado bajo va a crear un "gap" entre la respuesta de frecuencia de los altavoces frontales y la del bafle, y un ajuste demasiado alto va a crear una duplicación de ciertas frecuencias, lo que hará que la música retumbe. Cuando se usen pequeños altavoces satélite, la frecuencia apropiada del crossover deberá ser de 95Hz a 120Hz; para los altavoces para estanterías deberá ser de 65Hz a 95Hz; y para los grandes altavoces de piso deberá ser de 40Hz a 65Hz.
4. Ajuste el control de fase (#4) de modo que el bafle se integre totalmente con el resto de su equipo de sonido. Este control puede ser ajustado para 0 grado o 180 grados y es esencial que el bafle opere en fase con el resto del sistema, ya que un bafle desfasado sonará, o bien como si no pudiera reproducir correctamente los bajos o como si estuviera desfasado. Este ajuste será determinado por su posición de escucha, por las características de la habitación y su interacción con su bafle MIRAGE®. Un altavoz desfasado significa que el cono del altavoz se mueve hacia dentro cuando debería moverse hacia fuera, como los otros altavoces de su equipo, lo que anula ciertas frecuencias. Ajustando el control de fase, se puede asegurar que todos los altavoces se muevan en la dirección correcta, al mismo tiempo.
5. Es posible que las etapas 2,3 y 4 deban repetirse para poner a punto su equipo. Es esencial que haya una mezcla adecuada entre los altavoces y el bafle para que el equipo en su conjunto tenga un buen desempeño y una buena reproducción.

GARANTÍA DEL PRODUCTO FUERA DE ESTADOS UNIDOS

En el exterior de Norteamérica la garantía puede ser modificada a fin de que se ajuste a las regulaciones locales. Para conocer con más detalle la GARANTÍA LIMITADA que se aplica en su país, consulte a su distribuidor local.

GARANTÍA PARA ESTADOS UNIDOS Y CANADÁ

Favor de ver la garantía que aparece en la contraportada.

"MIRAGE" y el logotipo de "MIRAGE" son marcas comerciales de Audio Products International Corp.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES LEIA COM ATENÇÃO

Atenção: Para evitar o risco de choques eléctricos, insira totalmente a tomada do aparelho na parede, tomando cuidado para inserir a lâmina de largura correcta no orifício correcto.
Leia as instruções: Antes de colocar em funcionamento o aparelho, leia todas as instruções de funcionamento e de segurança.
Guarde as instruções: As instruções de funcionamento e de segurança devem ser guardadas para consulta quando necessário.
Preste atenção às advertências: Preste atenção a todas as advertências de funcionamento do aparelho.
Siga as instruções: Siga todas as instruções de funcionamento do aparelho.
Limpeza: Desligue o aparelho da corrente eléctrica antes de limpá-lo. Não utilize produtos de limpeza líquidos ou em aerossol. Limpe com um pano húmido.
Acessórios: A fim de evitar acidentes, não utilize acessórios diferentes daqueles recomendados pelo fabricante.
Água e humidade: Não utilize o aparelho na presença de água.
Ventilação: As fendas e aberturas servem para manter o aparelho ventilado a fim de assegurar seu bom funcionamento e evitar superaquecimento. Estas fendas e aberturas não devem ser obstruídas nem cobertas. Não coloque o aparelho sobre uma cama, sofá, tapete ou outra superfície semelhante a fim de não obstruir as fendas e aberturas de ventilação. O aparelho não deve ser colocado numa estante ou prateleira a menos que exista uma ventilação adequada e que as instruções do fabricante sejam seguidas.
Fontes de alimentação: Utilize apenas as fontes de alimentação eléctrica indicadas nas especificações do aparelho. Em caso de dúvida sobre o tipo de energia eléctrica fornecida à sua residência, consulte o vendedor do aparelho ou a companhia de energia eléctrica local.
Ligação à terra e polarização: É possível que o aparelho seja equipado com uma tomada polarizada para ser utilizada com corrente alternada. Como medida de segurança, neste tipo de tomada, uma lâmina é mais larga do que a outra de modo que a tomada só pode ser encaixada na parede em uma posição. Se não for possível encaixar a tomada na parede em uma posição, inverta a tomada e tente novamente. Se, mesmo assim, a tomada não se encaixa, peça a um electricista para trocar a tomada na parede por uma mais moderna. Não tome nenhuma medida para anular a polarização da tomada.
Protecção dos fios eléctricos: Os fios eléctricos devem ser colocados de modo a eliminar a possibilidade de serem pisados, pressionados ou beliscados por objectos colocados sobre eles ou contra eles. Um cuidado especial deve ser tomado com a parte dos fios que sai do aparelho ou que está próxima da tomada na parede.
Sobrecarga: A fim de evitar incêndios ou choques eléctricos, não sobrecarregue as tomadas na parede nem os fios de extensão.
Objectos e líquidos dentro do aparelho: A fim de evitar incêndios e choques eléctricos, nunca insira nenhum objecto nas aberturas e fendas do aparelho pois estes podem tocar em pontos de voltagem perigosos ou provocar curtos-circuitos. Não derrame nenhum líquido sobre o aparelho.
Reparos: Não tente consertar o aparelho por si mesmo pois a abertura ou remoção da tampa do aparelho pode lhe expor a uma voltagem perigosa e a outros riscos. Leve o aparelho para ser reparado por um técnico qualificado.
Calor: Mantenha o aparelho longe de fontes de calor como placas de aquecimento, saídas de ar quente, fogões e fornos, e outras fontes de calor, incluindo amplificadores.
Períodos quando o aparelho não está em uso: Retire da parede a tomada de alimentação de corrente se o aparelho não for ser utilizado por um longo período.
Danos ao aparelho que necessitem reparos: O aparelho deve ser examinado e reparado por pessoal técnico qualificado quando:

A. O fio de alimentação ou a tomada foram danificados; ou
B. Um objecto entrou no aparelho ou líquido foi derramado dentro do aparelho; ou
C. O aparelho tomou chuva; ou
D. O aparelho não funciona normalmente ou apresenta uma alteração perceptível da qualidade sonora; ou
E. O aparelho caiu e foi danificado.
F. O aparelho não funciona normalmente quando as instruções de funcionamento são seguidas correctamente.

O símbolo de descarga eléctrica dentro do triângulo equilátero é usado para alertar o utilizador para a presença de "voltagens perigosas" não isoladas dentro do aparelho. Estas voltagens podem ter uma magnitude suficiente para criar um risco de choque eléctrico perigoso para os seres humanos.

O ponto de exclamação dentro do triângulo equilátero é usado para alertar o utilizador para a presença de instruções de operação e manutenção (reparo) importantes nos materiais escritos fornecidos com o aparelho.

INTRODUÇÃO

Parabéns pela compra de alto-falantes MIRAGE®! Nossa tecnologia exclusiva e alta qualidade de fabricação lhe permitirão desfrutar a mais natural e exacta reprodução musical durante muitos anos. O objectivo das sugestões e conselhos oferecidos nesse manual é lhe ajudar a maximizar o desempenho do seu aparelho e, desse modo, seu prazer de escuta. Sugerimos que leia todas as instruções contidas no manual a fim de assegurar que seu sistema seja instalado correctamente e funcione sem problemas.

PERÍODO INICIAL DE FUNCIONAMENTO

Recomendamos muito que resista à tentação de fazer seus alto-falantes MIRAGE® funcionarem a plena capacidade ou fazer experiências de posicioná-los em lugares diferentes antes que tenham sido utilizados durante um período inicial. Este processo deve durar cerca de 50 horas. Isto pode ser feito facilmente: coloque um CD com uma faixa dinâmica ampla para tocar em modo de repetição (Repeat Mode) a um nível de escuta normal.

ALGUMAS INFORMAÇÕES SOBRE A NOSSA COMPANHIA

Os alto-falantes e subwoofers da MIRAGE® foram criados e são fabricados pela Audio Products International Corp., conhecida como "API". A API, uma empresa canadiana fundada em 1973, é um dos maiores fabricantes de alto-falantes do mundo e seus produtos são vendidos em mais de 60 países. A reputada equipa MIRAGE® de investigação e desenvolvimento utiliza técnicas computadorizadas avançadas de design combinadas com várias salas de escuta e câmaras antieco. Os alto-falantes MIRAGE® são produzidos em instalações modernas de fabricação de cerca de 18.000 m2 (165.000 pés quadrados) situadas em Toronto, no Canadá. Uma equipa dedicada de especialistas em engenharia, marketing e fabricação cria os melhores alto-falantes do mundo para proporcionar ao ouvinte o máximo prazer de escuta de música ou cinema em casa.

CUIDADOS COM O MÓVEL

Estes alto-falantes foram fabricados e acabados com uma técnica excelente e um grande cuidado. Limpe-os periodicamente com um pano seco para retirar a poeira e manchas. Não utilize toalhas de papel nem outros materiais abrasivos pois podem danificar o acabamento do móvel.

NOTA: Sugerimos que guarde a caixa e o material de embalagem deste produto MIRAGE® para protegê-lo caso mude de residência ou caso seja necessário enviá-lo a um serviço de reparação. Os produtos danificados que o serviço de reparação receba do utilizador numa embalagem diferente da embalagem original serão reparados, restaurados e devidamente embalados para devolução ao utilizador às custas do utilizador.

2. Nadat u de enkele laag niveau Sub In (#7) aansluiting heeft aangesloten, plug dan uw MIRAGE® subwoofer in het AC stopcontact. Gebruik niet het AC stopcontact aan de achterkant van uw ontvanger.
3. Kies tussen de ON en de OFF wijzen (# 5). De Filter Wijze ON (aan) schakelaar positie moet worden gebruikt bij het aansluiten van uw MIRAGE® subwoofer aan een ontvanger zonder bas besturing of wanneer u zelf met de hand de crossover en volume instellingen wilt controleren (zoals bij een muziek installatie). De Filter Wijze OFF (uit) schakelaar positie moet worden gebruikt bij het aansluiten aan een ontvanger met bas besturing (zoals bij een digitale (omringende) surround sound movie systeem). Deze aansluiting verwerpt het crossover kenmerk van de MIRAGE® subwoofer, en maakt het mogelijk om in controle te worden genomen door de ontvanger. Het afstellen van het voorpaneel Volumeknop (#1) is nog wel nodig.
4. Zorg ervoor dat de bijgesloten vibratie dempers geïnstalleerd zijn in de hoog-niveau luidspreker ingangen, omdat deze er voor zorgen dat de ingangen niet hoorbaar zullen vibreren.
5. Zie verder LAATSTE SYSTEEM AFSTELLINGEN.

Methode 2 –Luidspreker Niveau – voor Muziek Toepassingen

1. Deze andere manier om uw subwoofer aan te sluiten aan uw ontvanger is door het gebruik van een High-Level (Hoog-Niveau) (#8) (luidspreker kabel) aansluiting, door gewoon the luidsprekerkabels aan te sluiten vanaf de voorste linker en de rechter luidspreker uitgangen van uw ontvanger op de linker- en rechter- ingangen aan de achterkant van uw subwoofer (#8). Het is noodzakelijk dat de luidspreker polariteiten worden behouden, zorg ervoor dat u zorgvuldig de positieve en de negatieve kabels op de positieve en negatieve terminals aansluit. Als u dit niet doet dan zal dat een "out of phase" of terwijl - een buitenfase systeem aansluiting genoemd veroorzaken, die het basgehalte van uw installatie sterk zal limiteren.
2. Na de aansluiting van een High-Level (Hoog-Niveau) (#8) (luidspreker kabel) tussen uw ontvanger en subwoofer, zorg ervoor dat er geen gespannen kabels zijn die elkaar aanraken, omdat dit een kortsluiting kan veroorzaken en uw installatie kan beschadigen. Sluit uw MIRAGE® subwoofer aan in het AC (alternatieve stroom) stopcontact. Gebruik niet het AC stopcontact aan de achterkant van uw ontvanger.
3. Zie verder LAATSTE SYSTEEM AFSTELLINGEN

Sluit NIET beide RCA en High-Level (Hoog-Niveau) aansluitingen tegelijk aan omdat dit uw MIRAGE® subwoofer zal beschadigen.

LAATSTE SYSTEEM AFSTELLINGEN

1. De subwoofer is voorzien van een hoofd stroom schakelaar (Power Mode switch) dat voorafgaand aan gebruik ingeschakeld moet worden. Nadat u het proces van inwerking heeft voldaan, kies de juiste positie voor de Power Mode schakelaar (# 6), op On of op Auto afhangend van uw installatie. De Auto keuze behoudt het onderdeel in een zelfmetende wijze, zodat als het onderdeel een audio signaal meet dan gaat hij vanzelf aan en zal na een paar minuten weer uitgaan als er geen signaal wordt gemeten, terwijl als het op de On positie staat dan zal de subwoofer altijd aanblijven. Als de installatie voor langere tijd niet in gebruik wordt genomen, dan is het aanbevolen om de subwoofer uit het AC (alternatieve stroom) stopcontact te trekken.
2. Stel de Volumeknop af (#1) op het voorpaneel van uw MIRAGE® subwoofer zodat de volume van uw subwoofer aansluit op het gehele systeemvolume. Dit zorgt voor een gladde overgang tussen de lage en hoge frequenties van uw installatie.
3. Stel de Crossover Setting af (#3) op uw MIRAGE® Luidsprekers subwoofer zodat het frequentiebereik van de subwoofer goed mengt met de voorste luidsprekers (Te gebruiken in alle opzetten, behalve bij de Filter Wijze OFF (uit) schakelaar positie). Een te lage opzet van de crossover zal een gat creëren tussen het frequentieantwoord van de voorste luidsprekers en die van de subwoofer, terwijl een te hoge opzet van de crossover frequentie een verdubbeling zal creëren van bepaalde frequenties, wat de muziek boemachtig maakt. Wanneer u gebruik maakt van kleine satellieten luidsprekers, dan is de juiste crossover frequentie tussen 95 Hz tot 120 Hz, voor de kastmodel luidsprekers is dat van 65 Hz tot 95 Hz en voor de brede crossover vloermodel luidsprekers is dat van 40 Hz tot 65 Hz.
4. Stel de Phase controle af (#4) zodat de subwoofer volledig integreert met de rest van uw audio installatie. Deze knop is afstelbaar van 0 graden tot +180 graden en zorgt ervoor dat de subwoofer in fases opereert met de rest van de installatie wat zeer kritisch is, omdat een "out of phase" of buitenfase subwoofer klinkt alsof het niet genoeg bas weergeeft of alsof de timing niet goed is. Deze opzet zal worden bepaald door uw luisterpositie, de kenmerken van uw luisterkamer en de interactie met uw MIRAGE® subwoofer. Een buitenfase luidspreker betekent dat de luidsprekerkegel naar binnen gaat terwijl het naar buiten toe zou moeten bewegen, net zoals de andere luidsprekers in uw installatie, en dit veroorzaakt annuleringen van bepaalde frequenties. Door het afstellen van de Phase Controle, kan men er voor zorgen dat alle luidsprekers tegelijk in de juiste richting bewegen.
5. Stappen 2,3 and 4 moeten misschien een paar keer herhaalt worden om zuiver gesteld te worden met uw installatie. Er voor zorgen dat er een juiste mix ontstaat tussen de luidsprekers en de subwoofer is kritisch voor de prestatie van uw installatie, in zijn geheel.

GARANTIE BUITEN DE VS:

Buiten Noord Amerika kunnen de productgaranties van land tot land verschillen om aan de locale regels te voldoen. Vraag uw locale MIRAGE® wederverkoper voor nadere details omtrent de BEPERKTE GARANTIE die in uw land van toepassing is.

GARANTIE VOOR DE VS EN CANADA

Zie A.U.B. de garantie document op de omslag

ISTRUZIONI IMPORTANTI PER LE MISURE DI SICUREZZA – LEGGERE ATTENTAMENTE!

Avvertimento: per evitare il rishio di scosse elettriche, far corrispondere le lame larghe della spina alla fessura larga, poi innestare saldamente.
Leggere le istruzioni: prima di utilizzare il prodotto, leggere tutte le istruzioni sul funzionamento e le misure di sicurezza.
Conservare le istruzioni: conservare le istruzioni sul funzionamento e le misure di sicurezza per futuro riferimento.
Osservare le avvertenze: rispettare a tutte le avvertenze relative al prodotto e alla fase operativa.
Seguire le istruzioni: attenersi a tutte le istruzioni per l'uso e il funzionamento.
Pulitura: prima di pulire il prodotto, staccarlo dalla presa a muro. Non utilizzare detersivi liquidi od aerosol: è sufficiente un panno umido.
Attacchi: per non incorrere in rischi, evitare l'uso di attacchi non raccomandati dal fabbricante del prodotto.
Acqua ed umidità: non utilizzare il prodotto vicino all'acqua.
Aerazione: il mobiletto è fornito di fessure per permettere l'aerazione, assicurare un buon funzionamento e proteggerlo da surriscaldamento. Evitare di bloccarle o coprirle appoggiando il prodotto su un letto, un divano od altre superfici simili. Il prodotto non deve essere collocato in un mobile ad incastri come una libreria o uno scaffale in cui non vi sia aerazione adeguata o quando non siano state rispettate le istruzioni del fabbricante.
Alimentazione: il prodotto deve funzionare solo in base al tipo di alimentazione indicato sull'etichetta. Se siete incerti circa la corrente della vostra abitazione, rivolgetevi all'azienda elettrica locale.
Collegamento a terra o polarizzazione: il prodotto può essere provvisto di una spina polarizzata, con linea di trasmissione a corrente alternata, che s'infila nella presa elettrica in un solo modo per maggior sicurezza. Se non vi riesce inserirla, cercate di capovolgerla e, se ancora una volta non s'infila, chiedete a un elettricista di sostituire la presa. È importante sfruttare l'elemento di sicurezza che caratterizza la spina.
Protezione del cavo di alimentazione: i fili elettrici devono essere disposti in modo da evitare di essere calpestati, o compressi da oggetti che vi sono appoggiati sopra o a lato. In particolare, fare attenzione ai fili a livello delle spine, delle prese di corrente e del punto di fuoriuscita dall'apparecchio.
Sovraccarico: non sovraccaricare le prese o le prolunghe per evitare rischi di scosse elettriche.
Introduzione di oggetti e liquido: non far mai penetrare nel prodotto alcun oggetto attraverso le fessure perchè potrebbe venire in contatto con punti a tensione pericolosa, o provocare corti circuiti che, a loro volta, finirebbero col degenerare in incendi o scosse elettriche. Non lasciar mai cadere del liquido sul prodotto.
Manutenzione: non effettuare da soli la manutenzione del prodotto dato che la presenza di aperture o lo smontaggio dei rivestimenti possono esporre a tensione pericolosa o ad altri rischi. La manutenzione deve essere effettuata da personale qualificato.
Calore: il prodotto dovrebbe essere collocato lontano da fonti di calore come radiatori, elementi riscaldanti, stufe od altri apparecchi che generano calore (inclusi gli amplificatori).
Periodi di inattività: durante lunghi periodi di inattività, il cavo di alimentazione del prodotto dovrebbe essere staccato dalla presa.
Danni che richiedono manutenzione: il prodotto deve essere sottoposto a manutenzione da parte di personale qualificato qualora:

A. Il cavo di alimentazione o la spina siano state danneggiati; oppure
B. All'interno dell'apparecchio siano caduti degli oggetti o vi sia stato versato del liquido; oppure
C. Il prodotto sia rimasto esposto alla pioggia; oppure
D. L'apparecchio non sembri funzionare regolarmente o presenti una notevole alterazione sonora; oppure
E. Il prodotto sia stato fatto cadere o l'involucro abbia subito danni.
F. Il prodotto non funzioni in modo normale anche seguendo le apposite istruzioni.

Il simbolo del lampo a punta di freccia entro un triangolo equilaterale intende allertare l'utilizzatore al fatto che la presenza di "tensione pericolosa" priva di isolamento all'interno del prodotto può essere sufficiente per determinare rischio di scosse elettriche alle persone.

Il punto esclamativo entro un triangolo equilaterale intende allertare l'utilizzatore al fatto che importanti istruzioni sul funzionamento e la manutenzione sono contenute nel materiale informativo che accompagna l'apparecchio.

INTRODUZIONE

Congratulazioni per il recente acquisto degli altoparlanti MIRAGE®! Tecnologia esclusiva abbinata a fabbricazione di alta qualità vi permetteranno di godere a lungo una riproduzione musicale particolarmente naturale ed accurata. Scopo di questo manuale è di aiutarvi ad ottimizzare e mantenere un rendimento elevato per un ascolto piacevole. Si consiglia di leggere attentamente tutte le istruzioni per effettuare un'installazione corretta ed ottenere, quindi, un buon funzionamento.

FASE DI COLLAUDO

Si suggerisce in modo particolare di non far funzionare gli altoparlanti MIRAGE® al massimo della capacità fino a quando non sia stata messa a punto la fase di collaudo. Nel corso di questa fase, della durata di circa 50 ore, il compact disc player deve essere impostato sul modo Repeat mentre viene suonato un CD ad ampia gamma dinamica, e a livelli normali di ascolto.

PROFILO DELL'AZIENDA

Gli altoparlanti e subwoofer MIRAGE® sono progettati e fabbricati dalla Audio Products International Corp., conosciuta nel settore come « API ». API, una ditta canadese fondata nel 1973, è tra i principali fabbricanti al mondo di altoparlanti, con una produzione distribuita in oltre sessanta paesi. Il gruppo di ricerca MIRAGE®, ben noto nel settore, sviluppa i propri impianti mediante tecniche di progettazione computerizzata che si avvalgono di numerose sale di ascolto e camere anecoiche. I prodotti MIRAGE® sono realizzati in un moderno stabilimento di 165.000 piedi quadrati vicino a Toronto, in Canada. È qui che un organico composto di tecnici, specialisti di marketing e della fabbricazione creano i migliori altoparlanti al mondo per offrire un ascolto piacevole con ottimi effetti musicali od home theater.

CURA DEL MOBILETTO

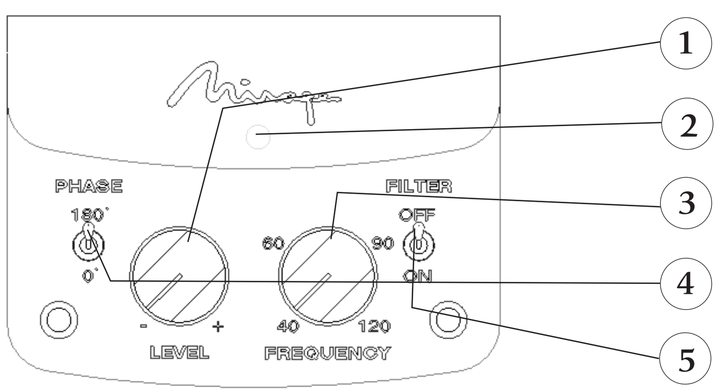
La tecnica artigianale con cui è stato realizzato e rifinito il mobiletto è particolarmente precisa. Per togliere la polvere o eventuali impronte, ricorrere ad un panno morbido e asciutto. Evitare l'uso di carta assorbente od altri materiali abrasivi che potrebbero danneggiare la finitura.

ANNOTAZIONE: **si consiglia di conservare la scatola e l'imballaggio dei prodotti MIRAGE® per proteggerli in caso di spostamento od invio per riparazione ad un centro di assistenza tecnica. Il centro che riceve un prodotto danneggiato, o spedito dall'utente in un contenitore diverso da quello originale, procederà a ripararlo, sottoporlo a revisione e rispedirlo a carico del destinatario.**

COLLOCAZIONE DEL SUBWOOFER

Perché il nuovo subfwooer MIRAGE funzioni bene, è essenziale che si trovi in una collocazione corretta. Le tre collocazioni più comuni sono: in un angolo della stanza (ma può derivarne un suono rimbombante o una presenza eccessiva di basse frequenze), lungo una parete ma lontano dall'angolo (risposta dei bassi soddisfacente, con maggior fedeltà rispetto alla posizione ad angolo), oppure accanto ad un altoparlante anteriore (ne risulta migliorata la mescolanza con l'altoparlante anteriore, a spese del volume complessivo). S'incoraggia l'ascoltatore a collocare il subwoofer in posizioni diverse, dato che anche leggeri cambiamenti possono incidere favorevolmente sull'effetto audio. Per un'ulteriore verifica, installare il subwoofer in modo provvisorio nella posizione d'ascolto principale e, facendo suonare un brano musicale già conosciuto, camminare nella stanza fino ad individuare il punto d'ascolto più indicato. Potrebbe essere questo un modo per scegliere la collocazione giusta del subwoofer.

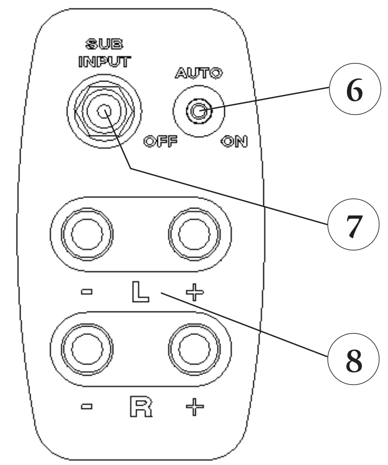
TERMINOLOGIA E COMANDI



Pannello Anteriore

1. Comando Livello Subwoofer - Questo comando può essere regolato per controllare il livello di uscita dal subwoofer. Il livello prescelto dovrebbe permettere al subwoofer di mescolare la propria uscita con quella del resto del sistema audio
2. Indicatore Status (Condizione) – Il LED (Diodo a Emissione Luminosa) sul pannello anteriore si accende quando il subwoofer è collegato ad una sorgente di alimentazione A.C. e l'unità è attivata. Il LED diviene rosso quando l'unità è inserita ma non riceve un segnale, e verde quando è in funzionamento.
3. Comando Frequency (Frequenza) – Questo comando permette di regolare il filtro passa basso. La messa a punto può essere effettuata all'infinito passando da 40Hz a 120Hz, per arrivare a determinare la frequenza più alta a cui può funzionare il subwoofer.
4. Comando Phase (Fase) – Questo interruttore permette di regolare la fase del subwoofer, in rapporto agli altoparlanti del sistema, o a 0 gradi o180 gradi.
5. Modo Filter (Filtro) – Questo interruttore permette di selezionare Filter On (acceso) oppure Filter Off (spento). (Pregasi fare riferimento alla sezione dedicata ai collegamenti per identificare il modo più idoneo all'impianto).

Pannello Posteriore



6. Modo Power (Alimentazione) - Questo interruttore può essere impostato su On (acceso), Off (spento) od Auto (automatico). Se l'interuttore è nella posizione Off, il subwoofer è spento, ma in posizione On è sempre acceso. In posizione Auto, e alla presenza di un segnale, il subwoofer si accende e, automaticamente, si spegne dopo vari minuti dalla scomparsa del segnale.
7. Sub In – Questo ingresso è un mono-ingresso RCA.
8. Ingresso High-Level (Alto Livello) – Vi sono connettori da altoparlanti del tipo morsetti serrafilo a 5 direzioni. Gli ingressi High-Level sono progettati per utilizzo su ricevitori od amplificatori che non incorporano uscite subwoofer RCA. Ma se il ricevitore è dotato di uscita subwoofer RCA, questi ingressi livello altoparlanti non vanno allora impiegati.

COLLEGAMENTO DEL SUBWOOFER MIRAGE

Avvertimento:
Spegnere completamente l'impianto prima di effettuare qualsiasi collegamento. Controllare attentamente che tutte le componenti elettroniche siano collegate ad una sorgente di alimentazione A.C. Questo controllo permette di evitare danni all'impianto.

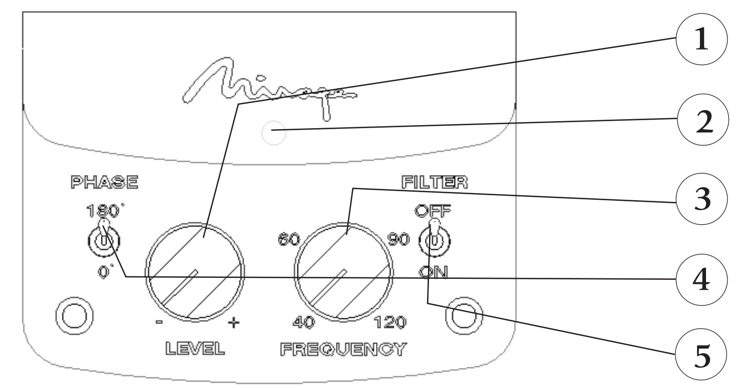
Il collegamento del subwoofer al ricevitore pùo essere eseguito con due metodi ove uno esclude l'altro.

Metodo 1 – RCA – Per applicazioni Home Theater (Audio Effetto Cinema) o LFE (Emissione Basse Frequenze)

1. Sul retro del ricevitore dovrebbe esservi un unico jack di tipo RCA marcato « Subwoofer Out ». Collegare un singolo cavo RCA da quel jack all'ingresso « Sub In » RCA (#7) sul retro del subwoofer. Basta un cavo regolare RCA da spina maschio a spina maschio.
2. Dopo aver effettuata la singola connessione basso livello « Sub In » (#7), innestare il subwoofer MIRAGE® in una presa A.C. Non utilizzare la presa A.C. sul retro del ricevitore.

kamer (wat een "boem" dreun basachtige effect of overdreven lage frequentie kan veroorzaken), het plaatsen tegen een muur maar niet tegen een hoek aan (zal de bas prestatie matigen maar de precisie verhogen boven een hoek plaatsing), of aan de zijde van een voorste luidspreker (dit creëert een betere mix met de voorste luidspreker, maar zal de algehele volume opofferen). Wij moedigen u sterk aan om verschillende plekken voor het neerzetten van de subwoofer uit te proberen omdat kleine veranderingen een groot verschil kunnen uitmaken in geluidsreproductie. Een andere manier om de ideale plek voor de subwoofer te bepalen is om de subwoofer tijdelijk op uw gebruikelijke luisterplek neer te zetten en terwijl u een bekende muziekstuk beluistert loopt u langzaam door de kamer totdat u de plek heeft vastgesteld waar het geluid het beste klinkt. Hier is dan de mogelijke plek waar de subwoofer kan worden geplaatst.

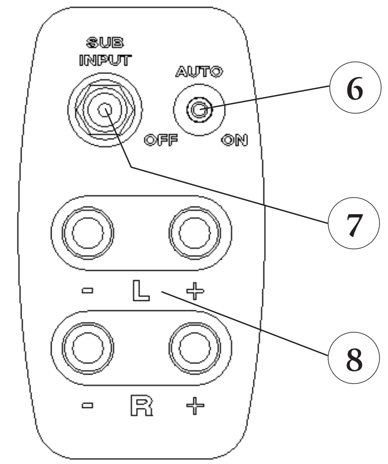
TERMINOLOGIE EN BEDIENINGSCONTROLES



Voorpaneel

1. Subwoofer Level (Niveau) Controleknop - Deze schakelaar controleert de output niveau van de subwoofer. De gekozen niveau maakt het mogelijk om de output te mengen met de rest van uw audio installatie.
2. Status Aanwijzer - Deze LED die zich op het voorpaneel bevindt zal licht geven wanneer de subwoofer op een AC (alternatieve stroom) stopcontact is aangesloten en wanneer de installatie in werking is. De LED is rood wanneer de installatie is aangesloten maar geen signaal ontvangt en geeft groen licht wanneer de installatie functioneert.
3. Frequentie (Frequency) Controleknop - Deze controleknop is om de lage - pass filter af te stellen. Afstellingen zijn voortdurend variabel van 40 Hz tot 120 Hz. Dit zal vaststellen welke hoogste frequentie de subwoofer kan afspelen.
4. Phase Controleknop - Deze controleknop maakt een afstelling van 0 graden tot +180 graden van de subwoofer fase mogelijk die kan worden aangepast met de luidsprekers die in uw installatie worden gebruikt.
5. Filter Wijze - Deze schakelaar maakt de keuze mogelijk tussen Filter ON (aan) of Filter OFF (uit). (Zie a.u.b. het aansluitingsgedeelte voor suggesties om te weten welke wijze het meest schikbaar is voor uw systeem.)

Achterpaneel



6. Power Wijze – Deze schakelaar kan op ON, OFF of AUTO gezet worden. Wanneer de knop op de OFF stand staat, dan zal de subwoofer niet aangaan. Wanneer de knop op de ON stand staat, dan zal de subwoofer voortdurend aanblijven. Wanneer de knop op de AUTO stand staat, dan zal de subwoofer aangaan als er een signaal aanwezig is en zal het automatisch een paar minuten nadat het signaal verdwenen is uitgaan.
7. Sub In – Deze input is een RCA type mono input.
8. High-Level Input (Hoog Niveau Ingang)– Deze zijn een 5- gangen bindingen paaltype luidspreker aansluitingen. Deze High-Level inputs (Hoge-Niveau ingangen) zijn ontworpen om gebruikt te worden bij ontvangers en versterkers die geen RCA type subwoofer uitgangen bevatten. Wanneer u een ontvanger heeft die voorzien is van een RCA type subwoofer uitgang, dan moeten deze luidspreker niveau ingangen niet gebruikt worden.

AANSLUITING VAN UW MIRAGE SUBWOOFER

PAS OP: Schakel alle stroom uit van uw installatie uit voordat u met de aansluitingen begint. U moet goed oppassen om er voor te zorgen dat alle elektrische onderdelen niet aangesloten zijn op een AC (alternatieve stroom) bron. Als u dit niet doet dan kunt u eventueel uw installatie beschadigen.

Er zijn twee onderlinge exclusieve methodes om uw subwoofer aan te sluiten op uw ontvanger.

Methode 1 – RCA – Voor Home Theater of LFE Toepassingen

1. Aan de achterkant van de ontvanger moet zich een enkele RCA type jack bevinden met de benoeming "Subwoofer Out". Sluit een enkele RCA kabel aan vanaf deze jack naar de "RCA Sub In" (#7) aan de achterkant van de subwoofer. Een standaard stekker tot stekker RCA kabel is hiervoor nodig.

BELANGRIJKE VEILIGHEID INSTRUCTIES-LEES HET VOLGENDE ZORGVULDIG!

Pas op: Om een elektroshock te voorkomen, moet u de stekker wel op de juiste manier in het stopcontact steken.
Lees de veiligheid instructies: Voor het gebruiken van dit product moeten alle veiligheid instructies en gebruiksaanwijzingen worden gelezen.
Bewaar de instructies: Alle veiligheidinstructies en gebruiksaanwijzingen moeten worden bewaard om verdere nakijk mogelijk te maken.
Waarschuwende zorgmaatregelen: Alle waarschuwingen omtrent dit product en de gebruiksaanwijzingen moeten worden gevolgd.
Volg de gebruiksaanwijzingen: Alle gebruiksaanwijzingen moeten worden gevolgd.
Schoonmaken: Voor het schoonmaken moet de stekker van het product uit de muur getrokken worden. Gebruik geen vloeibare schoonmaakmiddel of een schoonmaakmiddel uit een spuitbus. Gebruik een vochtige doek voor het schoonmaken.
Vastbindingen: Gebruik geen sluitingen die niet door de fabrikant zijn aangeraden omdat deze risico's met zich mee kunnen brengen.
Water en vochtigheid: Gebruik dit product niet in de nabijheid van water - Laat de installatie niet in aanraking komen met lekend of druppelend water en plaats ook nooit met water gevulde objecten op de apparatuur.
Ventilatie: Er zijn spleten en openingen in de kast die voor ventilatie zorgen zodat het product goed kan functioneren en om oververhitting te voorkomen. Deze openingen moeten niet geblokkeerd of bekleed worden. Ze moeten ook nooit worden geblokkeerd door het product op een bed, bank, tapijt of ander soortgelijke oppervlakte neer te zetten. Dit product moet niet in een ingebouwde installatie worden geplaatst zoals een boekenkast of een rekje mits er voor goede ventilatie wordt gezorgd, en dat de gebruiksaanwijzingen van de fabrikant zijn gevolgd.
Stroom: De stroom voor dit product moet alleen van het soort zijn wat op het etiket is aangegeven. Als u niet zeker bent van het soort stroom van uw huis, raadpleegt u dan uw product wederverkoper of uw elektriciteitsbedrijf.
Aardverbinding of polarisatie: Dit product kan voorzien zijn van een gepolariseerde wisselende stroomsnoer stekker (een stekker met een bredere lemmet dan de andere). Deze stekker past maar op één manier in het stopcontact. Dit is een veiligheidsmaatregel. Als u niet in staat bent om de stekker goed in het stopcontact te krijgen, probeer het andersom. Mocht het dan steeds niet lukken neem dan contact op met uw elektricien om het stopcontact te vervangen. Probeer NIET de veiligheidsmaatregel van de stekker te ontkennen.
Bescherming van het elektrische snoer: De elektrische snoeren moeten worden geleid om te voorkomen dat erop gelopen kan worden of dat objecten die erop of ertegen worden geplaatst ze niet zullen afknellen. Er moet vooral worden gelet op het snoer bij het stopcontact, en op de bak en de plek waar ze uit het product komen.
Overlading: Overlaad de stopcontacten en de verlengsnoeren niet omdat dit brand of elektroshock risico kan veroorzaken.
Inbrengen van een object of van vloeistof: Duw nooit een object door de gleuven van dit product omdat ze in aanraking zouden kunnen komen met gevaarlijke voltage punten of ze zouden gedeeltes uit kunnen schakelen die brand of elektroshock kunnen veroorzaken. Mors geen vloeistof op dit product.
Reparaties: Probeer nooit om dit product zelf te repareren door hem open te maken of door de dekking weg te halen, u kunt zich dan voor gevaarlijke voltage of ander gevaar blootstellen.
Warmte: Dit product moet uit de buurt van warmte bronnen worden geplaatst zoals radiators, kachels, fornuizen en andere apparaten die warmte produceren (inclusief geluidsversterkers).
Ongebruikte periodes: Als het product langere tijd niet zal worden gebruikt dan moet de stekker uit het stopcontact getrokken worden.
Beschadiging dat reparatie nodig heeft: Dit product moet door gekwalificeerd personeel nagekeken worden als:
A. Het elektronische snoer of stekker beschadigd zijn, of als
B. Objecten of vloeistof binnen in het systeem zijn gevallen, of als
C. Het product in de regen is geweest, of als
D. Het systeem niet normaal functioneert of er verandering wordt geconstateerd in de geluidsprestatie, of als
E. Het product is gevallen of de omheining beschadigd is.
F. Als de installatie niet goed functioneert nadat alle aansluitingshandelingen zijn uitgevoerd.

De bliksemstraal met pijlpunt in een driehoek is bedoeld om de gebruiker te waarschuwen voor de aanwezigheid van ongeïsoleerde "gevaarlijke voltage" binnen de omheining van het product dat van een zodanig omvang is dat het aan mensen een elektroshock risico kan veroorzaken.

Het uitroepteken in een driehoek is bedoeld om de gebruiker te waarschuwen voor de aanwezigheid van belangrijke gebruiks- en onderhoudsaanwijzingen die te vinden zijn in de literatuur die bij het toestel is toegevoegd.

INLEIDING

Gefeliciteerd met de aanschaf van uw MIRAGE® luidsprekers! Gedeponeerde technologieën en hoge kwaliteitseisen maken het voor u mogelijk om jarenlang van de meest natuurlijke en nauwkeurige muziek weergave te genieten. Het advies dat u in deze handleiding kunt vinden is er om u erbij te helpen maximale prestaties van uw nieuwe luidsprekers te garanderen. Neemt u alstublieft de tijd om alle instructies van deze handleiding door te lezen om er zeker van te zijn dat uw systeem goed is geïnstalleerd en op de juiste manier functioneert.

INWERK PERIODE

Wij raden u sterk aan om uw nieuwe MIRAGE® luidsprekers niet tot hun volle capaciteit te spelen of te experimenteren met gevaarlijke plaatsing en luistergewoontes voordat ze volledig zijn ingewerkt. Dit houd in een afspeel periode van ongeveer 50 uur. Dit kan makkelijk gebeuren door middel van het aanzetten van de compact disk speler op de Repeat wijze terwijl u een CD van groot luisterbereik op normaal luisterniveau afspeelt.

ACHTERGRONDINFORMATIE OVER HET BEDRIJF

MIRAGE® luidsprekers en subwoofers worden ontworpen en gemaakt door Audio Products International Corp., ook wel als "API" bekent in de industrie. Een in 1973 opgerichte Canadees bedrijf, API is één van de grootste luidsprekerfabrikant in Noord Amerika, leverancier in meer dan zestig landen over de hele wereld. Het beroemde MIRAGE® ontwikkelingsteam vordert zijn luidspreker onderzoek door gebruik te maken van computer ontwerptechnieken in combinatie met meerdere luisterruimtes en echovrije kamers. MIRAGE® wordt gemaakt in een moderne 165,000 vierkante voet vestiging in Toronto, Canada. Een toegewijde ontwikkeling- marketing- en vervaardigingteam maakt de mooiste luidsprekers in de wereld voor het plezier om naar muziek of home theater te luisteren.

BOX VERZORGING

Grote zorg en vakmanschap zijn nodig geweest om de box te bouwen en af te werken. Gebruik van tijd tot tijd een zachte, droge doek voor het verwijderen van stof of van vingerafdrukken. Gebruik geen papieren doek of andere schurend materiaal omdat dit de afwerking kan beschadigen.

NOTA: Bewaar de doos en het verpakkingsmateriaal van de MIRAGE® producten om ze te beschermen tijdens een verhuizing of als ze ooit om reparatie vervoerd moeten worden naar een reparateur. Een product dat beschadigd bij een reparateur wordt ontvangen en dat door een gebruiker in een andere verpakking dan het oorspronkelijke is opgestuurd, zal worden gerepareerd en op de juiste manier ingepakt en vervoerd worden op kosten van de gebruiker.

SUBWOOFER PLAATSING

De plaatsing van uw nieuwe MIRAGE® subwoofer is kritisch voor zijn prestatie. De meest gebruikelijke plekken bevatten: de hoek van de

3. Selezionare il Modo Filter On oppure Off (#5). La posizione dell'interruttore Modo Filter On va impiegata quando si collega il subwoofer MIRAGE® ad un ricevitore senza gestione dei bassi, o quando si vogliono regolare a mano le impostazioni crossover e volume (come nel caso di un impianto audio). La posizione dell'interruttore Modo Filter Off va impiegata quando si collega un ricevitore con gestione dei bassi (come nel caso di un impianto video digitale ad effetto « surround »). Questa connessione annulla la caratteristica crossover del subwoofer MIRAGE® , e fa sì che la messa a punto venga gestita dal ricevitore. Sarà però sempre necessario regolare il Comando Level (#1) del pannello anteriore.
4. Assicurarsi che gli smorzatori di vibrazione che sono forniti risultino installati negli ingressi altoparlanti High Level dato che ciò impedisce la fuoriuscita dagli ingressi di vibrazioni che possono interferire con l'ascolto.
5. Vedere la sezione sottoriportata, Messa a Punto Finale del Sistema.

Metodo 2 – Livello Altoparlanti – Per applicazioni musicali

1. Un altro modo per collegare il subwoofer al ricevitore è d'impiegare una connessione High-Level (#8) (cavo altoparlante). Prima togliere gli smorzatori di vibrazione High Level che sono installati tra i terminali, poi collegare i cavi altoparlante dalle Uscite Altoparlanti Anteriori, Destro e Sinistro, del ricevitore ai corrispondenti terminali d'Ingresso sul retro del subwoofer (#8). Molto importante è rispettare le polarità dell'altoparlante, collegando i cavi positivi e negativi ai rispettivi terminali positivi e negativi. Non osservare questa regola genera un collegamento fuori fase che limita notevolmente la presenza dei bassi nel sistema.
2. Una volta effettuato il collegamento High-Level (#8) (cavo altoparlante) tra il ricevitore e il subwoofer, assicurarsi che dei cavi logori non si tocchino per evitare un corto circuito e danni al sistema elettronico. Innestare il subwoofer MIRAGE® in una presa C.A. Non utilizzare la presa C.A. sul retro del ricevitore.
3. Vedere la sezione sottoriportata, Messa Punto Finale del Sistema

NON effettuare contemporaneamente i collegamenti RCA (#7) e High-Level (#8) per non danneggiare il subwoofer MIRAGE®.

MESSA A PUNTO FINALE DEL SISTEMA

1. Il subwoofer è dotato di un interruttore principale dell'alimentazione che va innestato prima di far funzionare il sistema. Una volta completato il processo di collaudo, selezionare la posizione giusta per l'interruttore del modo POWER (#6) su ON od AUTO a seconda del sistema. La selezione AUTO lascerà l'unità in modo di autorilevazione, per cui se l'impianto dovesse rilevare un segnale audio si accende da solo e poi si spegne dopo vari minuti se non vi è più il segnale mentre, nella posizione ON, il subwoofer rimane sempre acceso. Qualora l'impianto non venisse utilizzato per un periodo di tempo prolungato, si raccomanda di staccare il subwoofer dalla presa C.A.
2. Regolare il Comando Level (#1) sul pannello anteriore del subwoofer MIRAGE® affinché il volume del subwoofer corrisponda al volume generale del sistema. È un modo per assicurare un passaggio facile tra basse ed alte frequenze del sistema.
3. Regolare l'Impostazione Frequency (#3) sul subwoofer degli altoparlanti MIRAGE® affinché la gamma di frequenze del subwoofer sia ben mescolata con quella degli altoparlanti anteriori (Da utilizzare con tutte le impostazioni, tranne che col Modo Filter Off). Impostare la frequenza crossover troppo bassa finirà col generare una lacuna tra la frequenza di risposta degli speaker anteriori e quella del subwoofer, mentre impostare la frequenza crossover troppo alta finirà col raddoppiare certe frequenze e generare un suono rimbombante. Quando si utilizzano altoparlanti satelliti piccoli, la frequenza crossover corretta dovrebbe essere compresa tra 95Hz e 120Hz, per gli altoparlanti da scaffale tra 65Hz e 95Hz, e nel caso di grandi altoparlanti da pavimento tra 40Hz e 65Hz.
4. Regolare il comando Phase (#4) in modo che il subwoofer venga ad integrarsi completamente col resto del sistema audio. Questo comando può essere regolato o a 0 gradi o a 180 gradi ed è importantissimo che il subwoofer funzioni in fase col resto del sistema perché un subwoofer fuori fase può generare una riproduzione che sembra mancare di bassi o di cadenza. L'impostazione verrà determinata dalla posizione di ascolto, oltre che dalle caratteristiche della stanza e dalla sua interazione col subwoofer MIRAGE®. Per altoparlante fuori fase s'intende un cono d'altoparlante che si sposta verso l'interno invece che verso l'esterno, come avviene con gli altri altoparlanti del sistema, col risultato che certe frequenze sono cancellate. Regolando il comando Phase, si riesce a far sì che tutti gli altoparlanti funzionino conteporaneamente nella medesima direzione.
5. Può darsi che i punti 2,3 e 4 debbano essere ripetuti per meglio sintonizzare il sistema. È essenziale reperire una giusta mescolanza tra altoparlanti e subwoofer per ottimizzare la prestazione complessiva dell'impianto.

GARANZIA AL DI FUORI DEGLI STATI UNITI

Al di fuori del Nord America, la garanzia può cambiare per rispondere alla normativa locale. Informatevi presso il venditore di prodotti MIRAGE® per ulteriori dettagli circa la GARANZIA LIMITATA in vigore nel vostro paese.

GARANZIA NEGLI STATI UNITI E IN CANADA

Consultare i dati relativi alla garanzia riportati a tergo.

WICHTIGE SICHERHEITSANWEISUNGEN –SORGFÄLTIG DURCHLESEN!

Achtung- Um das Risiko eines elektrischen Schlages zu vermeiden, sollte der breite Stiftkontakt des Steckers nur in den breiten Schlitz der Steckdose eingesteckt werden.
Anweisungen durchlesen- Vor Inbetriebnahme des Produktes bitte alle Sicherheits- und Betriebsanweisungen durchlesen.
Anweisungen aufbewahren- Sicherheits- und Betriebsanweisungen bitte für spätere Informationszwecke aufbewahren.
Achtungshinweise beachten- Achtungshinweise auf den Produkt- und Betriebsanweisungen bitte beachten.
Beachten der Anweisungen- Alle Betriebs- und Gebrauchsanweisungen bitte beachten.
Reinigen- Vor Reinigen Produkt vom Stromnetz trennen. Bitte nicht flüssige Reinigungs- oder Sprühmittel, sondern einfach feuchtes Tuch zum Reinigen verwenden.
Zubehörteile- Keine Zubehörteile benutzen, die nicht vom Hersteller empfohlen werden, da dies mit Gefahr verbunden sein könnte.
Wasser und Feuchtigkeit- Produkt nicht in der Nähe von Wasser benutzen.
Luftzufuhr- Öffnungen in der Box dienen zur Lüftung, gewährleisten einen einwandfreien Betrieb des Produktes und schützen vor Überhitzung. Sie dürfen daher nicht blockiert oder bedeckt werden, indem es auf ein Bett, ein Sofa oder eine ähnliche Unterlage gestellt wird. Das Produkt sollte nicht in Einbaumöbel wie z.B. ein Buchregal oder einen Bücherschrank platziert werden, es sei denn die Lüftung ist genügend oder die Anweisungen des Herstellers werden befolgt.
Netzanschluss- Das Produkt bitte nur mit der Art von Stromversorgung benutzen, die auf dem Markenschild angegeben ist. Bei Unklarheiten über die Art der Stromversorgung des Hauses bitte einen Elektrofachmann oder die Elektrizitätswerke anrufen.
Erdung oder Verpolsicherung- Das Produkt kann mit einem WS-Stecker mit Verpolschutz (ein Stecker, bei dem ein Kontakt breiter ist als der andere) ausgerüstet sein. Dieser Stecker kann aus Sicherheitsgründen nur in einer Richtung in eine Steckdose gesteckt werden. Stecker anders herum einstecken, wenn er nicht in die Steckdose passen will. Klappt es immer noch nicht, bitte einen Elektrofachmann kommen lassen, um die alte Steckdose mit einer neuen zu ersetzen. Auf keinen Fall die Sicherheitsbestimmungen des Verpolschutzes umgehen.
Schutz der Netzkabel- Die Netzkabel sollten so verlegt werden, dass nicht über sie gelaufen wird oder dass sie nicht von auf ihnen liegenden Gegenständen eingeklemmt werden. Dabei sollte besondere Aufmerksamkeit den Stellen zukommen, wo die Kabel in einem Stecker bzw. einer Steckdose enden oder an dem Punkt, wo sie von dem Produkt wegführen.
Überbelastung- Steckdosen oder Verlängerungskabel nicht überbelasten, da sonst das Risiko von Stromschlägen bestehen kann.
Eindringen von Gegenständen oder Flüssigkeiten- Niemals sollten Gegenstände irgendwelcher Art durch die Öffnungen in dem Produkt gesteckt werden, da dadurch Kontakte unter Spannung berührt oder Teile kurzgeschlossen werden können, was zu Feuergefahr oder Risiken von Stromschlägen führen kann. Niemals Flüssigkeiten irgendwelcher Art über dem Produkt verschütten.
Reparatur und Wartung- Niemals versuchen, das Produkt selbst zu reparieren oder zu warten, da man beim Abnehmen der Wände berührungsgefährlichen Spannungen oder anderen Gefahren ausgesetzt sein kann. Alle Wartungsarbeiten nur von qualifiziertem Personal durchführen lassen.
Wärmequellen- Produkt nicht in der Nähe von Wärmequellen wie z.B. Heizkörpern, Heizrohren, Öfen oder anderen wärmeerzeugenden Geräten (inklusive Verstärkern) aufstellen.
Perioden der Nichtbenutzung- Bei längeren Perioden der Nichtbenutzung Netzkabel des Produktes vom Netz trennen.
Inanspruchnahme von Reparaturen- Das Produkt sollte nur von qualifiziertem Personal repariert oder gewartet werden, wenn

a) das Netzkabel oder der Stecker beschädigt wurde oder
b) Gegenstände in das Gerät gefallen oder Flüssigkeit über es verschüttet wurde oder
c) das Produkt im Regen stand oder
d) das Gerät nicht mehr normal funktioniert oder in seiner Klangwiedergabe einen offensichtlichen Wechsel zeigt oder
e) das Gerät hingefallen oder das Gehäuse beschädigt wurde oder
f) das Gerät bei Beachtung der Bedienungsanweisungen nicht normal funktioniert.

Das Blitzsymbol mit Pfeil in einem gleichseitigen Dreieck warnt den Benutzer vor nichtisolierten "berührungsgefährlichen Spannungen" im Innern des Lautsprechergehäuses. Diese können hoch genug sein, dass Gefahr besteht, einen Stromschlag zu erhalten.

Das Ausrufezeichen in einem gleichseitigen Dreieck informiert den Benutzer über wichtige Betriebs- und Wartungsanweisungen in der Dokumentation, die dem Gerät beiliegt.

EINLEITUNG

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihrer MIRAGE® Lautsprecher! Firmeneigene und hochwertige Fertigungstechnik werden Sie lange Jahre die Kennzeichen einer natürlichen und reinen Musikwiedergabe genießen lassen. Vorliegende Anleitungen sollen Ihnen einige Tipps und Ratschläge geben, um eine optimale Leistung unserer Produkte und somit besten Klanggenuss zu gewährleisten. Wir empfehlen, dass Sie alle Anleitungen dieses Handbuches genauestens beachten, um sicher zu stellen, dass Ihr Audio-System ordnungsgemäß installiert ist und gut funktioniert.

EINSPIELZEIT

Wir raten Ihnen sehr, der Versuchung zu widerstehen und Ihre MIRAGE® Lautsprecher nicht vor Ablauf einer ordnungsgemäßen Einspielzeit in voller Leistungsstärke ertönen zu lassen oder Experimente mit besonderen Aufstellungsarten und Hörbereichen zu unternehmen. Dieser Vorgang sollte ungefähr 50 Stunden in Anspruch nehmen. Am besten wählen Sie die Funktion Repeat Mode auf Ihrem CD-Spieler und lassen eine CD mit weitem Frequenzbereich bei normaler Lautstärke laufen.

DATEN ÜBER UNSER UNTERNEHMEN

MIRAGE® Lautsprecher und Subwoofer werden von dem in der Branche als „API" bekannten Unternehmen Audio Products International Corporation entwickelt und hergestellt. Die 1973 gegründete kanadische Firma ist einer der größten Lautsprecherhersteller und liefert Produkte in mehr als 60 Länder weltweit. Bei der Entwicklung von Lautsprechern arbeitet das bekannte MIRAGE® Forschungsteam mit rechnergestützten Konstruktionsverfahren, die in einer Vielfalt von Hörbereichen und schalldichten Räumen eingesetzt werden. MIRAGE® Lautsprecher werden in einem modernen 15 330 Quadratmeter großen Werk in Toronto, Kanada, hergestellt. Ein engagiertes Team von Ingenieuren, Verkäufern und Werksarbeitern produziert die besten Lautsprecher weltweit, um Audioliebhabern einen optimalen Musik- und Heimkinogenuss zu bieten.

PFLEGE DER BOXEN

Ausführung und äußere Verarbeitung der Boxen sind das Ergebnis von sehr viel Sorgfalt und handwerklicher Kunstfertigkeit. Zur Pflege sollten Sie in regelmäßigen Abständen mit einem trockenen Tuch Staub oder Fingerabdrücke abwischen. Bitte keine Papierhandtücher oder anderes schmirgelartiges Material verwenden, da dies die Politur beeinträchtigen könnte.

HINWEIS:
Bitte Verpackungsmaterial der MIRAGE®-Lautsprecher aufbewahren, damit sie im Falle eines Umzuges oder Versandes zur Reparatur an den Kundendienst geschützt sind. Produkte, die beschädigt in einem Service-Center ankommen und vom Endverbraucher nicht in der Original-Verpackung verschickt wurden, werden auf Kosten des Endverbrauchers repariert und für den Rückversand ordnungsgemäß verpackt.

3. Vælg enten Filter stilling On eller Off (5). Kontrolknappen bør sættes i Filter On stilling, når MIRAGE® subwooferen forbindes til en modtager uden basstyring, eller hvis man ønsker at styre crossover og volumenindstilling manuelt (f.eks. i et musiksystem). Filter Off stillingen skal bruges, når en modtager med basstyring (f.eks. i et digitalt surround lyd teatersystem) forbindes. En sådan tilslutning omgår crossover muligheden på MIRAGE® subwooferen, idet modtageren overtager styringen. Det er dog stadigt nødvendigt at justere volumen kontrollen (1) på forpladen.
4. Kontroller, at de vedlagte vibrationsdæmpere er installerede i høj-niveau indgangene på højttalerne. Det sikrer, at man ikke kan høre indgangene vibrere. Se nedenstående for den endelige justering af systemet.
5. Se nedenstående for den endelige justering af systemet.

.

Metode 2 – Højttaler niveau – for musik

1. Den anden metode for tilslutning af subwooferen til modtageren er ved hjælp af en høj-niveau (8) (højttalerledning) forbindelse. Det gøres meget enkelt ved at forbinde højttalerledningerne fra forreste højre og venstre højttaler udgange på modtageren til højre og venstre indgangene bag på subwooferen (8). Det er meget vigtigt, at højttalernes polaritet respekteres. De positive og negative ledninger skal forbindes til de rigtige positive og negative terminaler. Hvis man ikke gør det, får man en ude af fase forbindelse, der i høj grad vil begrænse mængden af bas i systemet.
2. Når høj-niveau (8) (højttalerledning) tilslutningen mellem modtageren og subwooferen er udført, bør man kontrollere, at ingen flossede ledninger kan røre hinanden, da dette kunne skabe en kortslutning og skade elektronikken. Sæt MIRAGE® subwooferen ind i en stikkontakt. 220 volt stikket bag på modtageren bør ikke bruges.
3. Se nedenstående for den endelige justering af systemet.

Anvend IKKE både RCA og høj-niveau tilslutninger samtidigt. MIRAGE® subwooferen vil tage skade.

ENDELIGE JUSTERINGER AF SYSTEMET

1. Subwooferen har en hovedkontakt, der skal aktiveres, inden højttaleren kan bruges. Når højttaleren er kørt til, vælges den rigtige stilling for tænd-sluk kontakten (6), enten "On" eller "Auto" afhængigt af systemet. "Auto" betyder, at højttaleren styrer sig selv, idet den tænder, når den modtager et signal. Den vil slukke, når den efter flere minutter ikke har modtaget et signal. "On" stillingen betyder, at subwooferen altid er tændt. Hvis systemet ikke anvendes i længere tid, er det bedst at tage subwooferen ud af stikkontakten.
2. Indstil volumen kontrollen (1) på MIRAGE® subwooferens forplade, så subwooferens volumen passer til det totale system. Dette sikrer en blød overgang mellem systemets høje og lave frekvenser.
3. Juster frekvens indstillingen (3) på MIRAGE® subwooferen, så subwooferens frekvensområde passer til fronthøjttalernes (Gøres ved alle indstillinger med undtagelse af Filter Off stillingen). Hvis crossover stilles for lavt, vil der være et gab mellem fronthøjttalernes frekvenssvar og subwooferens. Hvis crossover frekvensen stilles for højt, vil der dannes en fordobling af visse frekvenser, hvad der vil give musik en buldrende lyd. Hvis man har små satellit højttalere, er den passende crossover frekvens mellem 95 og 120 Hz. For reolhøjttalere mellem 65 og 95Hz, og for store crossover gulvhøjttalere mellem 40 og 65 Hz.
4. Juster fasekontrollen (4), så subwooferen er helt integreret med resten af systemet. Denne kontrolknap kan stilles på enten 0 eller 180 grader. Det er vigtigt at sikre, at subwooferen er i fase med det øvrige system, da en ude af fase subwoofer enten vil lyde, som om der mangler bas, eller som om timingen er forkert. Indstillingen bestemmes af lyttepositionen, rummets egenskaber og sammenspillet med MIRAGE® subwooferen. At en højttaler er ude af fase betyder, at højttalerkeglen bevæger sig baglæns, når den skulle gå fremad i takt med de andre højttalere i systemet, hvilket fjerner visse frekvenser. Justering af fasekontrollen sikrer, at alle højttalerne bevæger sig i den rigtige retning på samme tid.
5. Det kan være nødvendigt at gentage trin 2, 3 og 4 for at finjustere systemet. Den rette blanding mellem højttalerne og subwooferen er vigtig for hele systemets lydkvalitet.

GARANTI UDEN FOR USA

Uden for Nordamerika kan garantien være ændret, så den er i overensstemmelse med stedlige regulativer. Spørg Deres lokale MIRAGE® forhandler om enkelthederne i den BEGRÆNSEDE GARANTI, der gælder i Deres land.

GARANTI FOR USA OG CANADA

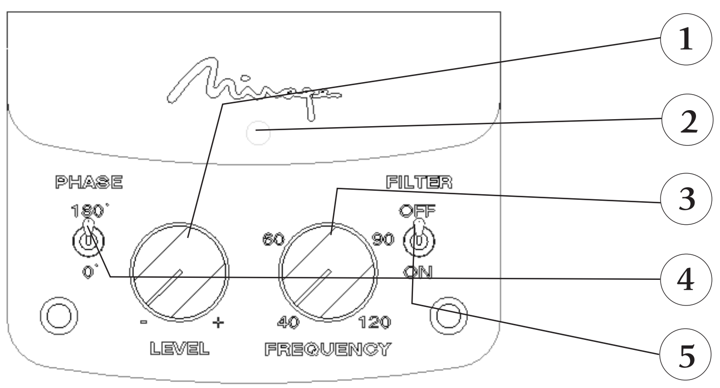
Se venligst garantibevisets bagside.

"MIRAGE" og "MIRAGE" logoet er varemærker, der tilhører Audio Products International Corp.

PLACERING AF SUBWOOFEREN

Placeringen af Deres nye MIRAGE® subwoofer er vigtig for dens ydeevne. De tre mest almindelige placeringer er: I et af rummets hjørner (det kan give en buldrende eller overdreven lavfrekvens lyd) - langs en væg, men ikke i hjørnet (moderat bas med større lydmæssig nøjagtighed end ved hjørneplacering) - eller ved siden af en fronthøjttaler (giver en bedre blanding med fronthøjttaleren, men mister noget af det totale volumen). Vi opfordrer Dem på det kraftigste til at eksperimentere med forskellige placeringer af subwooferen, da små ændringer kan betyde store fordele med hensyn til lydgengivelsen. De kan yderligere eksperimentere med placering af subwooferen ved midlertidigt at placere den i Deres foretrukne lytteposition. Mens De spiller et kendt musikstykke, går De rundt i rummet, indtil De finder det sted, hvor lyden er bedst. Dette er en mulig placering for subwooferen.

TERMINALER OG INDSTILLINGER

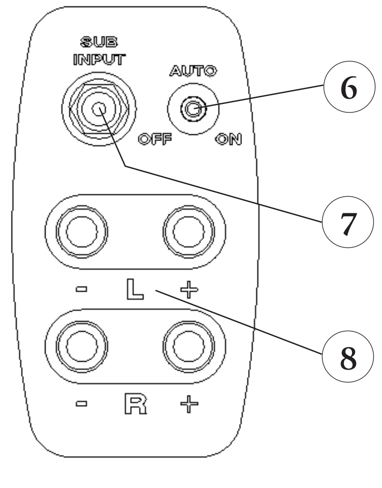


Forplade

1. Subwoofer niveau kontrol - Denne knap kontrollerer subwooferens volumen. Man justerer til det niveau, hvor subwooferens styrke passer til resten af systemet.
2. Status indikator - Den LED, der sidder på forpladen, vil lyse op , når subwooferen tilsluttes 220V, og enheden virker. LED lyser rødt, når højttaleren er forbundet, men ikke modtager et signal. Den lyser grønt, når højttaleren er aktiveret.
3. Frekvens kontrol – Denne knap justerer lavpas filteret. Trinløse justeringer mellem 40 og 120HZ kan foretages.
4. Fase kontrol – Denne knap justerer subwooferens fase i forhold til højttalerne i Deres system fra til enten 0 eller180 grader.
5. Filterstilling – Knappen giver mulighed for at vælge mellem Filter ON eller Filter Off. (Find venligst i afsnittet om tilslutning råd om, hvilken stilling der passer bedst til Deres installation)

Bagplade

6. Tænd-sluk stilling - Denne knap kan stilles i enten On, Off eller Auto. Hvis knappen står på “Off”, er subwooferen slukket. Hvis knappen er på ”On”, er den konstant tændt. Hvis knappen stilles på “Auto”, vil subwooferen automatisk tænde, når den modtager et signal, og slukke nogle minutter efter signalet er ophørt.
7. Sub In - Denne indgang er en RCA type mono indgang.
8. Høj-niveau indgang - Disse er 5-vejs højttaler tilslutningsterminaler. Høj-niveau indgangene er designet for modtagere eller forstærkere, der ikke har nogen form for RCA subwoofer udgang. Hvis Deres modtager har en RCA type subwoofer udgang, skal disse højttaler niveau indgange ikke bruges.



TILSLUTNING AF MIRAGE SUBWOOFER

Advarsel: Afbryd al strømforsyning til systemet, før installationen påbegyndes. Vær helt sikker på, at ingen elektroniske komponenter er tilsluttet 220 volt. Undladelse heraf kan resultere i eventuel beskadigelse af systemet.

Man kan vælge mellem to metoder for tilslutning af subwooferen til modtageren.

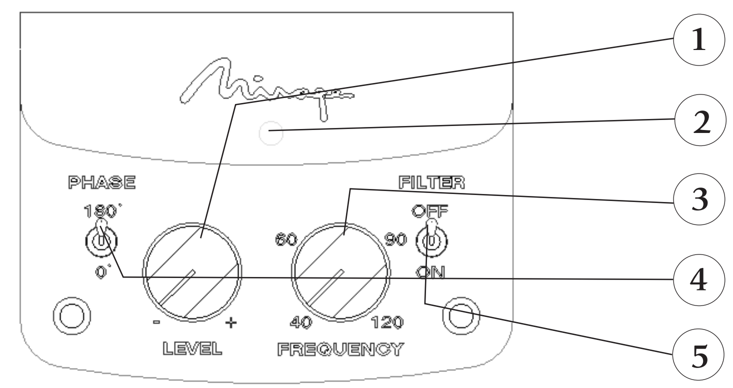
Metode 1 – RCA – for hjemmeteatre eller LFE

1. Bag på modtageren skulle der være et enkelt RCA type stik, markeret ”Subwoofer Out”. Forbind en enkelt RCA ledning fra stikket til RCA Sub In (7) bag på subwooferen. Der skal bruges en standard RCA han-til-han ledning.
2. Når den enkelte lav-niveau Sub In (7) forbindelse er etableret, kan MIRAGE® subwooferen tilsluttes en stikkontakt. 220 volt udgangen bag på modtageren kan ikke bruges.

AUFSTELLEN DES SUBWOOFERS

Das Aufstellen Ihres neuen MIRAGE® Subwoofers ist von entscheidender Bedeutung für seine Leistung. Im folgenden drei Standorte, die sehr oft gewählt werden: In der Ecke des Raumes (Ergebnis: Dröhneffekt oder zu laute Bässe), Aufstellposition an der Wand (gemäßigte Bässe und bessere Klangwiedergabe im Vergleich zur Eckenplatzierung) oder neben einem Frontlautsprecher (besseres aufeinander abgestimmtes Klangbild mit dem Frontlautsprecher, doch insgesamt weniger Volumen). Da schon geringfügiges Verrücken des Subwoofers zu einer besseren Klangwiedergabe führen kann, raten wir Ihnen, verschiedene Aufstellpositionen auszuprobieren. Als zusätzlichen Test sollten Sie den Subwoofer vorübergehend in Ihrem Haupthörbereich installieren, ein Ihnen vertrautes Musikstück abspielen und dabei in Ihrem Zimmer herumgehen, bis Sie die beste Position gefunden haben. Möglicherweise ist es der Ort, an dem Sie Ihren Subwoofer aufstellen sollten.

MERKMALE UND REGELUNGEN

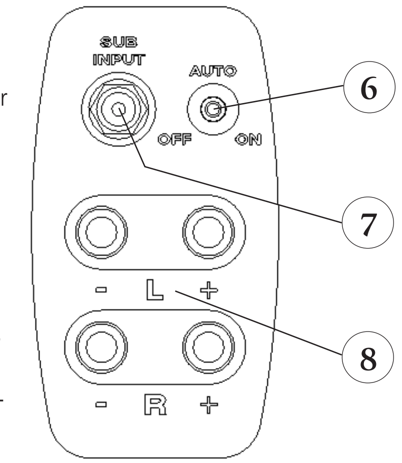


Vorderes Bedienfeld

1. Pegelregler des Subwoofers - Mit diesem Knopf kann die Lautstärke des Subwoofers eingestellt werden. Die Lautstärke sollte so gewählt werden, dass die Klangleistung des Subwoofers und die der übrigen Komponenten der Audioanlage aufeinander abgestimmt sind.
2. Statusanzeige - Die LED-Anzeige auf dem vorderen Bedienfeld leuchtet auf, wenn der Subwoofer an das Netz angeschlossen wird und in Betrieb ist. Ein rotes Licht gibt an, dass das Gerät an das Netz angeschlossen ist, aber kein Signal empfängt. Ein grünes Licht gibt an, dass es in Betrieb ist.
3. Übergangsfrequenzregler - Dieser Regler erlaubt das Einstellen des Tiefpassfilters. Die Einstellung ist stufenlos wählbar zwischen 40 Hz bis 120 Hz. Mit dem Regler wird die höchste Wiedergabefrequenz des Subwoofers bestimmt.
4. Phasenregler - Dieser Schalter erlaubt das Einstellen (0° oder 180°) der Phasen des Subwoofers in Beziehung zu den anderen Lautsprechers der Audioanlage.
5. Filterregler - Dieser Schalter erlaubt die Wahl zwischen eingeschaltetem (ON) oder ausgeschaltetem (OFF) Filter. (Für Empfehlungen, welcher Betriebsmodus in Ihrer Anlage benutzt werden soll, verweisen wir Sie auf den Abschnitt über die verschiedenen Anschlussmethoden.)

Hinteres Bedienfeld

6. Stromschalte r- Der Stromschalter kann auf ON (EIN), OFF (AUS) oder AUTO gesetzt werden. In der Stellung AUS schaltet sich der Subwoofer nicht ein. In der Stellung EIN bleibt er andauernd eingeschaltet. In der Stellung Auto schaltet er sich bei Empfang eines Musiksignals ein und einige Minuten später, wenn das Signal nicht mehr vorliegt, automatisch aus.
7. Sub-Eingang - Bei diesem Eingang handelt es sich um einen Cinch-Mono-Eingang.
8. Hochpegeleingang - Die Anschlüsse sind als 5-Wege-Apparateklemmen ausgeführt. Die Hochpegeleingänge sind für die Benutzung mit Receivern oder Verstärkern ohne Cinch-Subwooferausgänge vorgesehen. Ist Ihr Receiver mit einem Cinch-Subwooferausgang ausgerüstet, sollten diese Eingänge nicht in Anspruch genommen werden.



ANSCHLUSS DES MIRAGE SUBWOOFERS

VORSICHT
Audioanlage ganz ausschalten, bevor der Subwoofer angeschlossen wird. Insbesondere darauf achten, dass keine elektronische Komponente an das Netz angeschlossen ist. Nichtbefolgen kann eventuell Schaden für Ihre Anlage nach sich ziehen.

Es gibt zwei sich gegenseitig ausschließende Anschlussmethoden.

Methode 1 – Cinch-Anschluss – Für Heimkino- oder LFE- Anwendungen

1. Auf der Rückseite Ihres Receivers sollte sich eine Cinch-Buchse mit der Bezeichnung „Subwoofer Out" befinden. Benutzen Sie ein Cinchkabel, um diese Buchse mit dem Cinch-Sub-Eingang (Nr. 7) auf der Rückseite des Subwoofers zu verbinden. Hierzu brauchen Sie ein normales Cinchkabel, Cinchstecker auf Cinchstecker.
2. Nachdem Sie den Tiefpegelanschluss zu dem Sub-Eingang (Nr. 7) hergestellt haben, schließen Sie den MIRAGE® Subwoofer direkt an das Netz an. Benutzen Sie somit nicht den Netzanschluss auf der Rückseite Ihres Receivers.

3. Wählen Sie den Betriebmodus des Filterreglers (Nr. 5) : EIN (ON) oder AUS (OFF). Die Schalterstellung für den Betriebsmodus EIN sollte benutzt werden, wenn Sie den MIRAGE® Subwoofer an einen Receiver ohne Bässeregelung anschließen oder Frequenzweiche und Lautstärke-Einstellungen (wie in einer Audio-Anlage) von Hand regeln möchten. Die Schalterstellung für den Betriebsmodus AUS sollte benutzt werden, wenn Sie den Subwoofer an einen Receiver mit Bässeregelung (wie in einer digitalen Heimkinoanlage mit Surround Klang) anschließen. Diese Anschlussart macht die Frequenzweichenregelung des MIRAGE® Subwoofers unwirksam und überlässt die Regelung dem Receiver. Der Pegelregler (Nr. 1) auf dem vorderen Bedienfeld muss indes weiterhin eingestellt werden.
4. Stellen Sie sicher, dass die mitgelieferten Schwingungsdämpfer an den Hochpegeleingängen des Lautsprechers installiert sind, da damit gewährleistet wird, dass die Eingänge keine wahrnehmbaren Schwingungen erzeugen.
5. Siehe nachstehende Anweisungen unter Endgültige Einstellungen.

Methode 2 – Hochpegel-Anschluss – Für Musikanwendungen

1. Bei der zweiten, der Hochpegelmethode (Nr. 8), schließen Sie den Subwoofer mit einem Lautsprecherkabel an Ihren Receiver an. Verbinden Sie einfach die linken und rechten Frontlautsprecherausgänge des Receivers mit den linken und rechten Eingängen auf der Rückseite des Subwoofers (Nr. 8). Dabei müssen Sie unbedingt die richtigen Polaritäten beachten: Positiver Pol an positiven und negativer Pol an negativen Anschluss. Nichtbeachten der Polaritäten führt zu einer Verbindung, die nicht in Phase verkabelt ist und somit zu einem bedeutenden Klangverlust der Bässe.
2. Nachdem Sie Receiver und Subwoofer anhand der Hochpegelmethode (Nr. 8) verbunden haben, sollten Sie sicher stellen, dass sich keine ausfransenden Drähtchen berühren, da dies zu Kurzschlüssen führen und die elektronischen Komponenten beschädigen könnte. Danach schließen Sie den MIRAGE® Subwoofer direkt an das Netz an. Benutzen Sie somit nicht den Netzanschluss auf der Rückseite Ihres Receivers.
3. Siehe nachstehende Anweisungen unter Endgültige Einstellungen.

NIEMALS die Cinch- (Nr. 7) und die Hochpegelanschlussmethode (Nr. 8) gleichzeitig benutzen, da dies die Elektronik Ihres MIRAGE Subwoofers beschädigen wird.

ENDGÜLTIGE EINSTELLUNGEN

1. Der Subwoofer hat einen Netzschalter, der vor Inbetriebnahme des Gerätes eingeschaltet werden muss. Nach Ablauf der Einspielzeit wählen Sie die korrekte Stellung des Stromschalters (Nr. 6), d.h. EIN oder AUTO je nach Anlage. In der Stellung „AUTO" bleibt das Gerät in einem automatischen Bereitschaftsmodus: Empfängt es ein Musiksignal, schaltet es sich ein, bei Ausbleiben des Signals nach einigen Minuten wieder aus. In der Stellung „EIN" hingegen bleibt der Lautsprecher immer eingeschaltet. Bei längerer Nichtbenutzung empfehlen wir Ihnen, das Gerät vom Netz abzunehmen.
2. Stellen Sie den Pegelregler (Nr. 1) auf dem vorderen Bedienfeld ein, um die Lautstärke des MIRAGE® Subwoofers im Verhältnis zum Volumen der Gesamtanlage auszusteuern. Dies gewährleistet einen sanften Übergang von den tiefen auf die hohen Frequenzen.
3. Stellen Sie den Übergangsfrequenzregler (Nr. 3) so ein, dass der Frequenzbereich des MIRAGE® Subwoofers gut auf den der Frontlautsprecher abgestimmt ist; (dies gilt für alle Einstellungen, es sei denn, Sie haben AUS als Betriebsmodus des Filters gewählt). Eine zu niedrige Trennfrequenz erzeugt eine Lücke zwischen dem Frequenzgang der Frontlautsprecher und dem des Subwoofers, eine zu hohe eine Verdoppelung bestimmter Frequenzen und führt zu dem bekannten Dröhneffekt. Bei kleinen Satellitenlautsprechern sollte die Trennfrequenz zwischen 95Hz und 120Hz, bei Regallautsprechern zwischen 65Hz und 95Hyz und bei den großen, frequenzweichenbestückten Standlautsprechern zwischen 40Hz und 65Hz liegen.
4. Steuern Sie den Phasenregler (Nr. 4) so aus, dass sich der Subwoofer vollständig in die restlichen Komponenten Ihrer Anlage integriert. Der Regler kann auf 0° oder 180° eingestellt werden. Weil ein phasenversetzter Subwoofer entweder so klingt, als ob er nicht genügend Bassvolumen hat oder zeitlich nachhinkt, ist es von entscheidender Bedeutung, dass der Subwoofer phasengleich mit den übrigen Lautsprechern abstrahlt. Die genaue Einstellung hängt von der Hörposition, den Besonderheiten des Hörbereiches und dessen Wechselwirkungen mit dem MIRAGE® Subwoofer ab. Bei einem phasenversetzten Lautsprecher wandern die Schwingungen des Lautsprecherkonus nach innen statt nach außen. Das selbe Phänomen tritt auch bei den anderen Boxen der Anlage auf, mit dem Ergebnis, dass bestimmte Frequenzen nicht abgestrahlt werden. Ein genaues Einstellen des Phasenreglers stellt denn auch sicher, dass die Schwingungen aller Lautsprecher gleichzeitig in die richtige Richtung wandern.
5. Um eine Feineinstellung Ihrer Anlage vorzunehmen, müssen Sie möglicherweise die Schritte 2, 3 und 4 wiederholen. Korrektes Abstimmen von Lautsprechern und Subwoofer ist somit von kritischer Bedeutung für die Gesamtklangleistung Ihrer Anlage.

GARANZIA AL DI FUORI DEGLI STATI UNITI

Al di fuori del Nord America, la garanzia può cambiare per rispondere alla normativa locale. Informatevi presso il venditore di prodotti MIRAGE® per ulteriori dettagli circa la GARANZIA LIMITATA in vigore nel vostro paese.

GARANZIA NEGLI STATI UNITI E IN CANADA

Consultare i dati relativi alla garanzia riportati a tergo.

"MIRAGE" e il logo "MIRAGE" sono marchi di commercio della Audio Products International Corp.

VIGTIGE SIKKERHEDSOPLYSNINGER LÆS DEM OMHYGGELIGT.

Advarsel: For at forhindre elektriske stød, sættes stikkes brede ben ind i det brede hul. Stikket skubbes helt ind.
Læs brugsanvisningerne: Alle brugsanvisninger om sikkerhed og betjening bør læses, før enheden tages i brug.
Gem brugsanvisningerne: Anvisningerne om sikkerhed og betjening bør gemmes til evt. senere brug.
Ret Dem efter advarslerne: Alle advarsler på enheden og brugsanvisninger bør følges.
Følg anvisningerne: Alle anvisninger om betjening og anvendelse bør følges.
Rengøring: Tag ledningen ud af stikket i væggen før rengøring. Anvend ikke aerosol eller flydende rengøringsmidler, kun en fugtig klud.
Tilbehør: Brug ikke tilbehør, der ikke er godkendt af fabrikanten. Det kan være risikabelt.
Vand og fugtighed: Brug ikke enheden i nærheden af vand.
Ventilation: Åbningerne i kabinettet er til ventilation. Det giver sikker drift og beskyttelse mod overophedning. Åbningerne må derfor ikke blokeres eller dækkes, ved at man anbringer enheden på en seng, sofa eller en lignende overflade. Enheden bør ikke indbygges i en reol, medmindre der er tilstrækkelig ventilation, og fabrikantens anvisninger i øvrigt følges.
Strømforsyning: Enheden må kun tilsluttes den strømforsyning, der er angivet på mærkaten. Hvis De ikke er klar over, hvilken strømforsyning, Deres hjem har, kan De spørge på el-værket.
Jordforbindelse og polarisering: Enheden kan have et polariseret vekselstrømstik (et stik, hvor det ene ben er bredere end det andet). Stikket passer kun ind i stikkontakten på een måde. Det er en sikkerhedsforanstaltning. Hvis De ikke kan få stikket helt ind, kan De prøve at vende det. Hvis stikket stadigt ikke passer, må De tilkalde en elektriker, der kan udskifte stikket. Omgå ikke den sikkerhed, der er ved dette stik.
Beskyttelse af netledning: Netledninger bør anbringes, så man ikke kommer til at træde på dem, eller så de kan komme i klemme mellem ting, der anbringes på eller op mod dem. Man bør især være opmærksom på ledningerne, hvor de kommer ud fra stikkontakter, fordelerstik og enheden.
Overbelastning: Stikkontakter og forlængerledninger bør ikke overbelastes. Det kan forårsage elektriske stød.
Fremmedlegemer og væske: Stik aldrig noget som helst ind i enheden gennem åbningerne. De kan komme til at røre ved farlige strømførende dele, der kan skabe en kortslutning, hvilket kan resultere i brand eller elektriske stød. Undgå at spilde væske af nogen art på enheden.
Reparation: Prøv ikke selv at reparere enheden. Åbning eller fjernelse af paneler kan udsætte Dem for farlige spændinger og andre faremomenter. Lad en fagmand udføre alle reparationer.
Varme: Enheden bør anbringes i god afstand fra varmekilder såsom radiatorer, varmeriste, komfurer eller andre varme producerende enheder (inkluderet forstærkere).
Perioder, hvor enheden ikke bruges: Enhedens netledning bør tages ud af stikkontakten, hvis enheden ikke bruges i længere tid.
Skader, der kræver reparation: Enheden bør repareres af en fagmand, hvis
A. Netledningen eller stikket er blevet beskadiget; eller
B. Fremmedlegemer er faldet eller væske er blevet spildt ned i enheden; eller
C. Enheden har været udsat for regn; eller
D. Enheden ikke synes at virke normalt, eller der er store ændringer i den lydmæssige kvalitet; eller
E. Enheden er blevet tabt, eller panelerne er beskadigede.
F. Enheden ikke virker normalt, selv om brugsanvisningen følges.

Tavlen med et pilespidslyn i en ligesidet trekant skal gøre brugeren opmærksom på tilstedeværelsen af uisoleret "farlig spænding" inde i enheden. Spændingen kan være så stor, at den udgør en fare for elektrisk stød .

Udråbstegnet i en ligesidet trekant skal gøre brugeren opmærksom på, at der findes vigtige betjenings- og vedligeholdelsesinstruktioner (service) i den vejledning, der kommer med enheden.

INDLEDNING

Tillykke med Deres nye MIRAGE® højttalere! Varemærkebeskyttet teknologi og kvalitetsproduktion vil sikre, at De i mange år frem i tiden kan nyde det bedste inden for naturlig og akkurat lydgengivelse. De gode råd, De vil finde i denne vejledning, vil hjælpe Dem med at opnå og vedligeholde systemets topydelse, og således forøge Deres nydelse, når De lytter. Tag Dem venligst tid til at læse alle anvisningerne i vejledningen, så De er sikker på, at Deres system er korrekt installeret, og at det virker rigtigt.

INDKØRINGSPERIODE

Vi råder Dem på det kraftigste til at modstå fristelsen til at spille MIRAGE® højttaleren på højeste styrke eller eksperimentere med opfindsomme placeringer og lyttepositioner, før den er blevet "kørt til". Denne proces tager ca. 50 timer. Det gøres lettest ved, at De sætter Deres CD maskine på "gentag" og spiller en CD med et bredt dynamisk lydbillede på normalt lytteniveau.

FIRMAETS HISTORIE

MIRAGE® højttalere og subwoofers bliver designet og fremstillet af Audio Products International Corp., indenfor industrien kaldt "API". Det er et canadisk firma, der blev grundlagt i 1973. API er en af verdens største fabrikanter af højttalere, og vi eksporterer til mere end 60 lande.

Den berømte MIRAGE® forskergruppe udfører udviklingen af højttalere ved hjælp af computerbaseret teknik og ved hjælp af mangeartede aflytnings- og lyddøde rum. MIRAGE® fremstilles på et moderne 15.500 m? fabrikationsanlæg i Toronto, Canada. En talentfuld gruppe af udviklingsingeniører, salgs- og fabrikationsmedarbejdere fremstiller verdens bedste højttalere, så De kan nyde en fremragende musik- eller hjemmeteater gengivelse.

VEDLIGEHOLDELSE AF OVERFLADEN

Kabinettet er udført med stor omhu og håndværksmæssig viden. De bør nu og da fjerne støv og fedtede fingre med en blød, tør klud. Køkkenrulle eller andre materialer, der kan ridse overfladen, bør ikke anvendes.

Bemærk: Gem venligst kasse og pakkemateriale til MIRAGE® højttaleren for at beskytte den, hvis den på et tidspunkt skal flyttes eller sendes til reparation på et servicecenter. Enheder, der modtages i beskadiget stand på servicecenteret, og som ikke er sendt i den originale emballage, vil på kundens regning blive repareret, renoveret og rigtigt emballeret for returnering.